

zelmer



PL 2–7

Instrukcja użytkowania
MASZYNA
DO STRZYŻENIA WŁOSÓW
ZELMER Typ 39Z010

CZ 8–12

Návod k použití
ZASTŘIHOVAČ VLASŮ
ZELMER Typ 39Z010

SK 13–17

Návod na obsluhu
ZASTRIHÁVAČ VLASOV
ZELMER Typ 39Z010

HU 18–22

Használati utasítás
HAJNYÍRÓ
ZELMER 39Z010 Típus

RO 23–27

Instrucțiuni de utilizare
MAȘINĂ DE TUNS PĂRUL
ZELMER Tip 39Z010

RU 28–32

Инструкция по
эксплуатации
МАШИНА ДЛЯ СТРИЖКИ
ВОЛОС
ZELMER Тип 39Z010

BG 33–37

Инструкция за употреба
ПОДСТРИГВАНЕ НА КОСА
ZELMER Тип 39Z010

UA 38–43

Інструкція з користування
МАШИНА ЗА
ПОДСТРИГВАНЕ НА КОСА
ZELMER Тип 39Z010

EN 44–48

User manual
HAIR CLIPPER
ZELMER Type 39Z010

Spis treści

Wskazówki i zalecenia dotyczące bezpieczeństwa	2
Dane techniczne	3
Budowa i elementy maszyny do strzyżenia włosów	4
Obsługa i działanie maszyny do strzyżenia włosów	4
Czyszczenie i konserwacja	6
Ekologia – Zadbajmy o środowisko	6

Szanowni Klienci!

Gratulujemy wyboru naszego urządzenia i witamy wśród użytkowników produktów Zelmer.

W celu uzyskania najlepszych rezultatów rekomendujemy używanie tylko oryginalnych akcesoriów firmy Zelmer. Zostały one zaprojektowane specjalnie dla tego produktu.

Przy pomocy maszyny do strzyżenia i dwóch łatwo wymiennych nasadek grzebieniowych, masz możliwość uzyskania różnych długości strzyżenia i przycięcia linii włosów. Dodatkowo, dostępna jest funkcja przerezdzania.

Zestaw tnący składa się z ostrzy ceramicznych i powlekanych tytanem. Materiał ten zapewnia optymalne i dokładne przycinanie oraz jest szczególnie delikatny dla skóry.

Prosimy o uważne przeczytanie niniejszej instrukcji użytkowania. Szczególną uwagę poświęć wskazówkom bezpieczeństwa. Instrukcję użytkowania prosimy zachować, aby mogli Państwo z niej korzystać również w trakcie późniejszej eksploatacji maszyny do strzyżenia włosów.

Wskazówki i zalecenia dotyczące bezpieczeństwa

Niniejsze informacje dotyczą Twojego zdrowia i bezpieczeństwa. Przed pierwszym użyciem maszyny do strzyżenia włosów, proszę obowiązkowo zapoznać się ze wszystkimi instrukcjami użytkowania i informacjami dotyczącymi bezpieczeństwa.

- Maszyna do strzyżenia włosów jest przeznaczona do użytku domowego. W przypadku wykorzystywania jej do celów komercyjnych, warunki gwarancji zmieniają się.
- Zasilacz podłączaj jedynie do sieci prądu przemiennego 230 V.
- Odłączaj zasilacz od gniazdka elektrycznego, gdy nie jest on używany oraz przed rozpoczęciem czyszczenia.
- Nie wyciągaj wtyczki z gniazdka sieciowego pociągając za przewód.
- Przewód zasilający nie może zwisać nad brzegiem stołu lub blatu ani dotykać gorącej powierzchni.

Jeżeli przewód zasilający nieodłączalny ulegnie uszkodzeniu, to powinien on być wymieniony u wytwórcy lub w specjalistycznym zakładzie naprawczym albo przez wykwalifikowaną osobę w celu uniknięcia zagrożenia.

- Urządzenie jest przeznaczone jedynie do przycinania włosów naturalnych. Musi być stosowane wyłącznie do włosów ludzkich **nie wolno stosować do włosów sztucznych lub zwierzęcych**. Używanie produktu do celów innych niż zgodne z przeznaczeniem spowoduje unieważnienie gwarancji.
- Nie dotykaj zasilacza mokrymi rękami, szczególnie podczas wkładania lub wyciągania go z gniazda sieciowego.
- Do pracy z zasilaniem sieciowym, używaj wyłącznie zasilacza dostarczonego razem z maszynką do strzyżenia włosów.
- Podłączaj zasilacz jedynie do łatwo dostępnego gniazdka.

- Nie przykrywaj zasilacza, ponieważ mogłoby to doprowadzić do niebezpiecznego wzrostu temperatury.
- Zawsze, jako pierwsze wkładaj wtyczkę do gniazda zasilania w maszynie do strzyżenia włosów lub podstawie do ładowania. Dopiero wtedy, włącz zasilacz do gniazda sieciowego.
- Nie używaj podczas kąpieli.
- Nigdy nie zanurzaj urządzenia i kabla z zasilaczem w wodzie lub innych cieczach.
- Podczas pracy nie kładź maszyny do strzyżenia na mokrej powierzchni lub ubraniu.
- Nie umieszczaj ani nie przechowuj urządzenia w miejscu, gdzie może ono wpaść do wody.
- Nie używaj urządzenia z uszkodzoną nasadką grzebieniową. Istnieje zagrożenie zranieniem.
- Nigdy nie próbuj usuwać włosów lub ciała obcych z wnętrza maszyny do strzyżenia włosów używając ostrych przedmiotów (np. grzebienia).
- Za każdym razem po użyciu, oczyść urządzenie.
- Dzieci powyżej ósmego roku życia, osoby o ograniczonych zdolnościach psychicznych, sensorycznych lub mentalnych oraz osoby nieposiadające odpowiedniego doświadczenia i wiedzy mogą korzystać z urządzenia wyłącznie pod nadzorem lub po wcześniejszym objaśnieniu możliwych zagrożeń i poinstruowaniu dotyczącym bezpiecznego korzystania z urządzenia.
- Nie należy pozwalać dzieciom bawić się urządzeniem.
- Dozwolone jest czyszczenie urządzenia oraz wykonywanie czynności konserwacyjnych przez dzieci powyżej ósmego roku życia, pod warunkiem odpowiedniego nadzoru.
- Nie stosuj niezalecanych nasadek.
- Maszynka do strzyżenia włosów może być używana, jako urządzenie zasilane z sieci jak i akumulatorowo.
- Przycinane włosy powinny być czyste, suche i rozczesane.
- Umieszczaj ręcznik wokół szyi, aby zapobiec wpadaniu obcinanych włosów za kołnierz.
- Używaj maszyny do strzyżenia włosów jedynie w sposób zgodny z jej przeznaczeniem, jak to jest opisane w niniejszej instrukcji.

UWAGA: Do zapewnienia dodatkowej ochrony, wskazane jest zainstalowanie w obwodzie elektrycznym urządzenia różnicowoprądowego (RCD) o znamionowym prądzie różnicowym nie przekraczającym 30 mA. W tym zakresie należy zwrócić się do specjalisty elektryka.

OSTRZEŻENIE: Nie używać niniejszego urządzenia w pobliżu wanien, pryszniców, basenów i podobnych zbiorników z wodą.

OSTRZEŻENIE: Przestrzegaj powyższych zasad w celu uniknięcia ryzyka oparzenia, porażenia prądem lub pożaru.

Upewnij się, że powyższe wskazówki zostały zrozumiane.



Dane techniczne

Parametry techniczne podane są na tabliczce znamionowej wyrobu. □

Zasilacz zbudowany jest w II klasie izolacji, nie wymaga uziemienia.

Maszynka do strzyżenia włosów ZELMER spełnia wymagania obowiązujących norm.

Urządzenie jest zgodne z wymaganiami dyrektyw:

- Urządzenia elektryczne niskonapięciowe (LVD) – 2006/95/EC.
- Kompatybilność elektromagnetyczna (EMC) – 2004/108/EC.
- Hałas urządzenia: 68 dB/A.

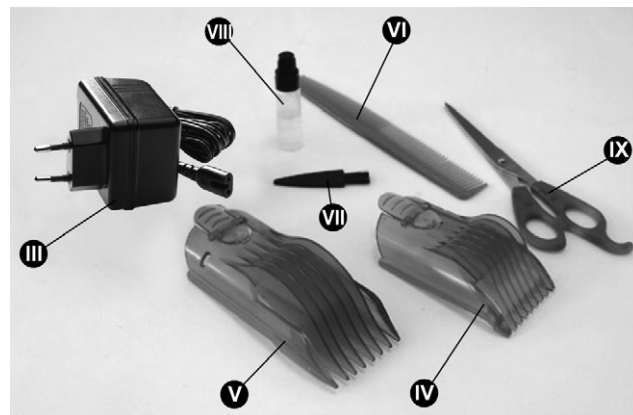
Wyrób oznaczono znakiem CE na tabliczce znamionowej.

Deklaracja zgodności CE znajduje się na stronie www.zelmer.pl.

Budowa i elementy maszynki do strzyżenia włosów



- I. Maszynka do strzyżenia włosów.
1. Głowica tnąca.
2. Suwak do przerzedzania włosów (pozycja  – wyłączone, pozycja  – załączone).
3. Przełącznik ON/OFF.
4. Lampka kontrolna.
5. Gniazdo ładowania.
- II. Podstawa do ładowania.
- III. Zasilacz.
- IV. Mała nasadka grzebieniowa.
- V. Duża nasadka grzebieniowa.
- VI. Grzebień.
- VII. Szczoteczka do czyszczenia.
- VIII. Olej konserwujący.
- IX. Nożyczki.



Obsługa i działanie maszynki do strzyżenia włosów

Maszynka do strzyżenia włosów może być używana, jako urządzenie zasilane z sieci jak i akumulatorowo.

1. Praca z zasilaczem

W pierwszej kolejności włóż końcówkę przewodu zasilacza do urządzenia a następnie włóż wtyczkę zasilacza do odpowiedniego gniazdka sieciowego (230 V). W trybie zasilania sieciowego, urządzenie jest od razu gotowe do użycia.

2. Ładowanie akumulatorów i praca z zasilaniem akumulatorowym

WSKAZÓWKI: Przed pierwszym użyciem jak również przy 2–3 kolejnych ładowaniach, urządzenie powinno być ładowane przez przynajmniej 16 godzin.

- W celu naładowania urządzenia przesunąć przełącznik ON/OFF (3) do pozycji OFF.
- Umieścić urządzenie na podstawie do ładowania (II).
- Podłączyć podstawę do ładowania (II) do przewodu zasilacza (III).
- Włożyć wtyczkę zasilacza (III) do odpowiedniego gniazda sieciowego (230 V). Proces ładowania jest sygnalizowany przez świecącą na czerwono lampkę kontrolną (5). Przy pełnym naładowaniu, maszynka do strzyżenia włosów może pracować przez około sześćdziesiąt minut.
- Akumulatory maszynki do strzyżenia włosów uzyskują optymalną moc po trzech cyklach ładowania i rozładowania. Do kolejnego naładowania wystarczające jest dziesięć godzin. W celu zapewnienia długiego okresu użytkowania akumulatorów, przed ponownym ładowaniem powinny zostać one całkowicie rozładowane.

3. Używanie maszynki do strzyżenia i przeredzania włosów

WSKAZÓWKI: Strzyż włosy na żądaną długość etapowo, rozpoczynając od większych długości.

- Załóż odpowiednią nasadkę grzebieniową (małą **(IV)** lub dużą **(V)**).
- Małą nasadką grzebieniową **(IV)** możesz ścinać włosy w zakresie 4–20 mm, natomiast dużą **(V)** 24–40 mm (patrz Zakładanie/wymiana nasadek grzebieniowych).
- Włącz maszynkę do strzyżenia włosów przesuwając przełącznik ON/OFF **(3)** do pozycji 1.
- Wykonuj strzyżenie jedynie małych obszarów.
- Przesuwaj maszynką do strzyżenia włosów powoli po włosach.
- Trzymaj urządzenie tak, żeby nasadka grzebieniowa była ustawiono płasko.
- Zawsze rozpoczynaj przycinanie od karku do góry lub od czoła i skroni do góry do środka głowy.

W celu przeredzania włosów przesun suwak do przeredzania włosów **(2)** do pozycji ; element do przeredzania zintegrowany z głowicą tnącą **(1)** zostaje wysunięty do góry.

Za pomocą tej funkcji, możesz zmniejszyć objętość włosów. Daje to nowoczesny, zmienny wygląd bez zmiany długości włosów.

4. Strzyżenie bez nasadki

OSTRZEŻENIE: Głowica tnąca **(1)** jest bardzo ostra. Zagrożenie zranieniem!

Bez nasadki grzebieniowej, włosy mogą być równomiernie przycinane na długość 1–2 mm.

Przycinanie konturu linii zarostu i bokobrodów, wygładanie karku:

- Przesuwaj maszynką do strzyżenia włosów powoli po włosach.
- Obróć urządzenie tak, żeby część tylna była skierowana do góry.
- Umieść krawędź głowicy tnącej **(1)** bez nasadki grzebieniowej na żądanej wysokości linii zarostu.
- Przesuwaj pracującą maszynkę do strzyżenia do dołu.

5. Zakładanie/wymiana nasadek grzebieniowych

Istnieje możliwość wyboru pomiędzy dwiema nasadkami grzebieniowymi:

- Mała nasadka pozwala przyciąć włosy na długość: 4 mm, 8 mm, 12 mm, 16 mm, 20 mm.
- Duża nasadka pozwala przyciąć włosy na długość: 24 mm, 28 mm, 32 mm, 36 mm, 40 mm.
- Wybierz nasadkę odpowiednią do żądanej długości strzyżenia.
- Wsuń nasadkę grzebieniową w boczne prowadnice obudowy maszynki do strzyżenia włosów.
- Na spodzie nasadki grzebieniowej znajduje się owalna płytka ustalająca. Wciśnij ją kciukiem w urządzenie i w tej samej chwili popchnij nasadkę w żądane położenie.
- Przed rozpoczęciem przycinania włosów, upewnij się zawsze, że nasadka jest mocno zablokowana.
- Wymień nasadkę przez zdjęcie jednej i założenie drugiej w sposób opisany powyżej.
- W celu dalszego skracania włosów lub brody przesun nasadkę do dołu w inne położenie i powtórz proces przycinania.

Czyszczenie i konserwacja

- Nigdy przy wkładaniu i wyciąganiu zasilacza z gniazda sieciowego nie trzymaj go mokrymi rękami.
- Zasilacz i przewód przyłączeniowy zawsze powinien być suchy.
- Maszynki do strzyżenia włosów nie wolno zanurzać w wodzie lub innych cieczach do czyszczenia, ponieważ urządzenie nie jest wodoszczelne. Mogłoby to spowodować uszkodzenie części znajdujących się pod napięciem (akumulatorów).
- Ustaw przełącznik ON/OFF **(3)** w pozycji OFF.
- Zawsze przed czyszczeniem i konserwacją wyłączaj maszynkę do strzyżenia włosów i wyciągaj wtyczkę zasilacza z gniazdka.
- Zdejmij z maszynki do strzyżenia włosów nasadkę grzebieniową.
- W celu usunięcia głowicy tnącej **(1)**, przesunij najpierw w prawo do pozycji  suwak do przersedzania włosów **(2)**.
- Naciśnij do przodu kciukiem ostrze głowicy tnącej **(1)** w celu zwolnienia głowicy tnącej z oprawki.
- W razie konieczności, przemyj plastikowe nasadki grzebieniowe pod bieżącą wodą, a następnie dobrze je osusz.
- Usuń pozostałości włosów z głowicy tnącej **(1)** za pomocą załączonej szczoteczki do czyszczenia **(VII)**.
- Włóż ponownie występ głowicy tnącej **(1)** w otwór blokujący oprawki głowicy tnącej.
- Lekko wciśnij głowicę tnącą **(1)** do uzyskania słyszalnego zatrzaśnięcia.



WSKAZÓWKA: W celu zmniejszenia tarcia od czasu do czasu wprowadź jedną do dwóch kropli oleju pomiędzy ostrza i rozprowadź go równomiernie.

Możesz używać dowolnego oleju bezkwasowego (takiego jak olej do maszyny do szycia). Wytrzyj szmatką nadmiar oleju.

Ekologia – Zadbajmy o środowisko

Każdy użytkownik może przyczynić się do ochrony środowiska. Nie jest to ani trudne, ani zbyt kosztowne. W tym celu: opakowania kartonowe przekaz na makulaturę, worki z polietylenu (PE) wrzuć do kontenera na plastik.

Baterie zawierają substancje szkodliwe dla środowiska naturalnego. Nie należy ich wyrzucać wraz z innymi odpadami gospodarstwa domowego, tylko oddać je do punktu zbiórki surowców wtórnych.

Przed wyrzuceniem lub oddaniem urządzenia do punktu zbiórki surowców wtórnych należy pamiętać o wyjęciu baterii ze schowka na baterie. Zużyte urządzenie oddaj do odpowiedniego punktu składowania, gdyż znajdujące się w urządzeniu niebezpieczne składniki mogą być zagrożeniem dla środowiska.

Nie wyrzucaj wraz z odpadami komunalnymi!!!



Importer: Zelmer Market Sp. z o.o. – Polska

DANE KONTAKTOWE:

- **zakup części eksploatacyjnych – akcesoriów**
<http://www.zelmer.pl/akcesoria-agd/>
- **salon firmowy – sprzedaż internetowa**
salon@zelmer.pl
- **wykaz punktów serwisowych**
http://www.zelmer.pl/punkty_serwisowe/
- **infolinia (sprzedaż, reklamacje, serwis)**
801 005 500

Importer/producent nie odpowiada za ewentualne szkody spowodowane zastosowaniem urządzenia niezgodnym z jego przeznaczeniem lub niewłaściwą jego obsługą. Importer/producent zastrzega sobie prawo modyfikacji wyrobu w każdej chwili, bez wcześniejszego powiadamiania, w celu dostosowania do przepisów prawnych, norm, dyrektyw albo z przyczyn konstrukcyjnych, handlowych, estetycznych i innych.

Pokyny a doporučení týkající se bezpečnosti	8
Technické údaje	9
Konstrukce a díly zastříhovače vlasů	10
Obsluha a funkce	10
Čištění a údržba	12
Ekologicky vhodná likvidace	12

Vážení zákazníci!

Blahopřejeme Vám k nákupu našeho přístroje a vítáme Vás mezi uživateli výrobků Zelmer.

Pro dosažení nejlepších výsledků Vám doporučujeme používat pouze originální příslušenství firmy Zelmer. Bylo vyvinuto speciálně pro tento výrobek. Pomocí zastříhovače a dvou snadno vyměnitelných hřebenových nástavců můžete vlasy stříhat v různých délkách a přistřihávat vlasy v různých směrech. Dodatečně je dostupná také funkce prořezávání.

Stříhací jednotku tvoří keramické čepele pokryté titanovou vrstvou. Tento materiál zajišťuje optimální a přesné přistřihávání a je mimořádně jemný vůči kůži.

Přečtěte si prosím pečlivě tento návod k obsluze. Zvláštní pozornost věnujte pokynům týkajícím se bezpečnosti. Návod k obsluze si prosím uschovejte, abyste jej mohli použít i v průběhu používání přístroje.

Pokyny a doporučení týkající se bezpečnosti

Tyto informace se týkají vašeho zdraví a bezpečnosti. Před prvním použitím spotřebiče se prosím bezpodmínečně seznámte se všemi pokyny návodu k obsluze a informacemi týkajícími se bezpečnosti.

- Zastříhovač je určen pro domácí použití. V případě použití pro komerční účely, záruční podmínky se mění.
- Spotřebič připojujte pouze k elektrické síti se střídavým proudem 230 V.
- Spotřebič odpojujte ze zásuvky, není-li používám a před zahájením čištění.
- Nevytahujte zástrčku ze zásuvky tahem za napájecí kabel.
- Napájecí kabel nemůže viset nad hranou stolu nebo pracovní plochy nebo se dotýkat horkých ploch.

Pokud dojde k poškození neoddělitelné přírodní šňůry, musí jej vyměnit výrobce, specializovaný servis nebo jiná kvalifikovaná osoba, aby nedošlo k ohrožení.

- Přístroj je určen pouze k zastříhování přírodních vlasů. Může být používat výhradně pro stříhání osob, **není možné jej používat na umělé vlasy nebo pro stříhání srsti zvířat.** Používání produktu k jiným účelům v rozporu s jeho určením má za následek ztrátu platnosti záruky.
- Nedotýkejte se napájení mokřima rukama, zejména při zapínání nebo vytahování ze síťové zásuvky.
- K napájení přístroje používejte výhradně napájení dodané spolu se zastříhovačem vlasů.
- Napájení připojujte pouze ke snadno přístupným zásuvkám.
- Napájení nezakrývejte – mohlo by dojít k nebezpečnému zvýšení teploty.
- Vždy připojujte napájení nejdříve ke zdířce v elektrospotřebiči nebo k nabíjecímu stojánku. Teprve pak zapojte napájecí síťové zásuvky.

- Spotřebič nepoužívejte během koupání.
- Spotřebič a kabel s napájením nikdy neponořujte ve vodě nebo v jiných kapalinách.
- V průběhu používání neodkládejte přístroj na mokré povrchy nebo oděvy.
- Neumísťujte ani nepřechnovávejte přístroj v místech, odkud může spadnout do vody.
- Nepoužívejte přístroj a poškozeným hřebenovým nástavcem. Vzniká nebezpečí poranění.
- Nikdy se nepokoušejte odstraňovat vlasy nebo cizí tělesa z vnitřku zastříhovače vlasů použitím ostrých předmětů (např. hřebene).
- Po každém použití přístroj očistěte.
- Děti mladší osmi let, osoby s psychickým, senzorickým nebo mentálním omezením a osoby, jež nemají žádné zkušenosti a odborné znalosti, mohou používat spotřebič pouze pod dohledem, nebo po předchozím poučení o možném riziku a seznámení s bezpečným používáním spotřebiče.
- Nedovolte dětem, aby si se spotřebičem hrály.
- Čistit a provádět údržbu na spotřebiči mohou pouze děti starší osmi let, za předpokladu, že budou pod přísným dohledem.
- Nepoužívejte nedoporučované nástavce.
- Zastříhovač vlasů může být používán, jako přístroj napájený se sítě nebo z akumulátoru.
- Zastříhujte vlasy čisté, suché a rozčesané.
- Použijte kolem krku ručník padání stříhaných vlasů za límec.
- Používejte zastříhovač vlasů pouze v souladu s jeho určením, jak je uvedeno v tomto návodu k obsluze.

UPOZORNĚNÍ! Pro zajištění dodatečné ochrany se doporučuje vybavit elektrický obvod v koupelně proudovým chráničem (RCD) s nominálním proudem nepřekračujícím 30 mA. V této věci se obraťte na specializovaného elektromontéra.

VÝSTRAHA: Nepoužívejte tento přístroj v blízkosti van, sprch, bazénů a jiných vodních nádrží.

VÝSTRAHA: Dodržujte výše uvedené pokyny pro zabránění riziku popálení, poranění elektrickým proudem nebo vzniku požáru.

Ujistěte se, že výše uvedeným pokynům rozumíte.



Technické údaje

Technické parametry jsou uvedené na typovém štítku výrobku.

Přístroj je konstruován ve II stupni ochrany a nevyžaduje uzemnění.



Zastříhovač vlasů ZELMER splňuje požadavky platných norem.

Přístroj je shodný s požadavky těchto směrnic:

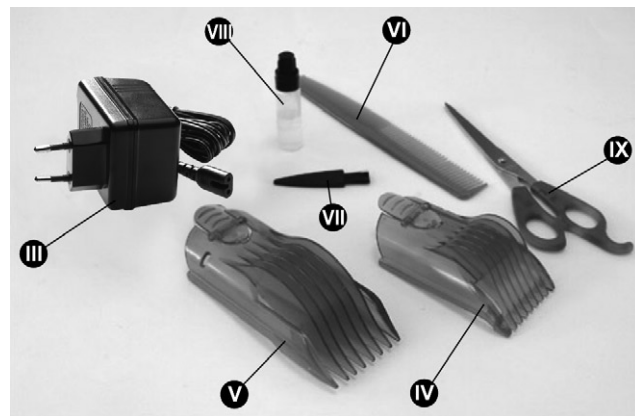
- Elektrická nízkonapěťová zařízení (LVD) – 2006/95/EC.
- Elektromagnetická kompatibilita (EMC) – 2004/108/EC.
- Hlučnost 68 dB/A.

Výrobek je označen symbolem CE na typovém štítku.

Konstrukce a díly zastříhovače vlasů



- I. Zastříhovač vlasů.
1. Stříhací jednotka.
2. Spínač k prořezávání vlasů
(poloha  – vypnutý,
poloha  – zapnutý).
3. Přepínač ON/OFF.
4. Signalizační kontrolka.
5. Zdiřka pro nabíjení.
- II. Nabíjecí stojánek.
- III. Napájecí zdroj.
- IV. Malý hřebenový nástavec.
- V. Velký hřebenový nástavec.
- VI. Hřeben.
- VII. Čisticí kartáček.
- VIII. Olej na promazávání.
- IX. Nůžky.



Obsluha a funkce

Zastříhovač vlasů může být používán, jako přístroj napájený se sítě nebo z akumulátoru.

1. Použití napájecího zdroje

V první řadě zasuňte napájecí kabel do přístroje a poté vložte zástrčku do příslušné síťové zásuvky (230 V). V případě napájení ze sítě je přístroj ihned připraven k použití.

2. Nabíjení akumulátorů a použití

DOPORUČENÍ Před první použitím a u dalších 2–3 následujících nabíjení, nabíjejte přístroj alespoň 16 hodin.

- Před zahájením nabíjení přepněte přepínač ON/OFF (3) do polohy OFF.
- Umístěte přístroj na nabíjecím stojánek (II).
- Připojte nabíjecí stojánek (II) k napájecímu kabelu (III).
- Vložte zástrčku napájení (III) do příslušné síťové zásuvky (230 V). Nabíjení je signalizováno rozsvícenou červenou signalizační kontrolkou (5). Po úplném nabití může přístroj pracovat po dobu asi šedesáti minut.
- Akumulátor zastříhovače vlasů dosahuje optimálního výkonu po třech cyklech nabití a vybití. Při dalším nabíjení postačí deset hodin. Pro zajištění dlouhého období používání akumulátorů je před opětovným nabíjením zcela vybijte.

3. Používání zastříhovače pro stříhání a prořezávání vlasů

DOPORUČENÍ Stříhejte vlasy na požadovanou délku postupně, počínaje od větších délek.

- Použijte vhodný hřebenový nástavec (malý **(IV)** nebo velký **(V)**).
- Malým hřebenovým nástavcem **(IV)** můžete sepnout vlasy v rozmezí 4–20 mm, velkým nástavcem pak **(V)** v rozmezí 24–40 mm (viz Použití/ výměna hřebenových nástavců).
- Zapněte zastříhovač vlasů přepínačem ON/OFF **(3)** do polohy 1.
- Stříhejte pouze malé plochy.
- Přesouvejte zastříhovač ve vlasech pomalu.
- Přidržujte přístroj tak, aby hřebenový nástavec byl naplocho.
- Vždy začínají zastříhování z krku směrem nahoru nebo od čela a spánků nahoru do středu hlavy.

Pro prořezávání vlasů přesuňte šoupátko pro prořezávání vlasů **(2)** do polohy ; prvek pro prořezávání integrovaný se stříhací hlavicí **(1)** se přesune směrem nahoru.

Pomocí této funkce můžete snížit objem vlasů. Tím dosáhnete moderního, odlišného vzhledu bez zkracování vlasů.

4. Stříhání bez nástavce

VÝSTRAHA: Stříhací jednotka (1) je velmi ostrá. Vzniká nebezpečí poranění!

Bez hřebenového nástavce mohou být vlasy sestříženy rovnoměrně na délku 1–2 mm.

Zastříhování hran vlasů/vousů a licousů, holení krku:

- Přesouvejte zastříhovač pomalu po vlasech.
- Obratle přístroj tak, aby zadní část byla nasměrována nahoru.
- Umístěte hranu stříhací jednotky **(1)** bez hřebenového nástavce v požadované výšce stříhu.
- Přesouvejte zastříhovač vlasů směrem dolů.

5. Nasazování a výměna hřebenových nástavců

Můžete si vybrat mezi dvěma hřebenovými nástavci:

- Malý nástavec umožňuje vlasy přistříhnout v délce: 4 mm, 8 mm, 12 mm, 16 mm, 20 mm.
- Velký nástavec umožňuje vlasy přistříhnout v délce: 24 mm, 28 mm, 32 mm, 36 mm, 40 mm.
- Nasuňte hřebenový nástavec do drážek na bočních stranách strojku na vlasu.
- V dolní části hřebenového nástavce se nachází oválná seřizovací ploška. Zamáčkněte ji palcem do strojku a současně zatlačte nástavec do požadované polohy.
- Před zahájením stříhání vlasů se vždy ujistěte, že nástavec je zajištěn.
- Vyměňte nástavec sejmutím jednoho a nasazením druhého výše uvedeným způsobem.
- Pro další zkracování vlasů nebo brody přesuňte nástavec směrem dolů do jiné polohy a postup stříhání opakujte.

Čištění a údržba

- Při zapínání a vytahování napájení ze síťové zásuvky nedržte nikdy spotřebič mokřýma rukama.
- Napájecí zdroj a napájecí kabel musí být vždy suchý.
- Zastříhovač vlasů nelze ponořovat do vody nebo jiných čistících kapalin, neboť se nejedená o vodotěsné zařízení. Mohlo by dojít k poškození dílů pod napětím (nabíjecích baterii).
- Nastavte přepínač ON/OFF **(3)** do polohy OFF.
- Vždy před čištěním a údržbou vypínejte zastříhovač vlasů a vytahujte napájecí kabel ze zásuvky.
- Sundejte ze zastříhovače vlasů hřebenový nástavec.
- Při odnímání stříhací hlavice **(1)**, přesuňte nejprve šoupátko k prořezávání vlasů **(2)** vpravo do polohy .
- Zmačkněte stříhací jednotku **(1)** palcem směrem dopředu a uvolněte stříhací jednotku.
- V případě nutnosti promyjte plastové hřebenové nástavce pod tekoucí vodou a poté je dobře vysušte.
- Zbytky vlasů odstraňte se stříhací jednotky **(1)** připojeným čistícím kartáčkem **(VII)**.
- Opětovně vložte stříhací jednotku **(1)** do otvoru pro stříhací jednotku.
- Lehce zmačkněte stříhací jednotku **(1)**, dokud neuslyšíte zacvaknutí.



DOPORUČENÍ: Pro snížení tření zakápněte čas od času jednu nebo dvě kapky oleje mezi ostří a rovnoměrně je rozprostřete.

Pro tento účel používejte výhradně olej určený k mazání šicích strojů. Nadbytečný olej setřete.

Ekologicky vhodná likvidace

Obalový materiál jednoduše neodhodte. Obaly a balicí prostředky elektrospotřebičů Twist jsou recyklovatelné, a zásadně by měly být vráceny k novému zhodnocení. Obal z kartonu lze odevzdat do sběren starého papíru. Pytlík z polyetylénu (PE, PE-HD, PE-LD) odevzdejte do sběren PE k opětovnému využití.

Baterie obsahují látky nebezpečné životnímu prostředí. Nevyhazujte je spolu s ostatním odpadem z domácnosti, ale odevzdejte je na sběrném místě. Před likvidací nebo odevzdáním přístroje na místě sběru druhotných surovin, vyjměte baterie z příhrádky na baterie.

Po ukončení životnosti spotřebič zlikvidujte prostřednictvím k tomu určených recyklačních středisek. Pokud má být spotřebič definitivně vyřazen z provozu, doporučuje se po odpojení napájecího přívodu od elektrické sítě jeho odříznutí, přístroj tak bude nepoužitelný. Informujte se laskavě u Vaší obecní správy o recyklačním středisku, ke kterému příslušíte.

Toto elektrozařízení nepatří do komunálního odpadu. Spotřebitel přispívá na ekologickou likvidaci výrobku. ZELMER CENTRAL EUROPE s.r.o. je zapojena do kolektivního systému ekologické likvidace elektrozařízení u firmy Elektrowin a.s. Více na www.elektrowin.cz.

Veškeré opravy svěřte odborníkům v servisních střediscích. Záruční i pozáruční opravy osobně doručené nebo zaslané poštou provádí servisní střediska ZELMER – viz. SEZNAM ZÁRUČNÍCH OPRAVEN.

Dovozce/výrobce nezodpovídá za případné škody způsobené použitím zařízení v rozporu s jeho určením nebo chybnou obsluhou.

Dovozce/výrobce si vyhrazuje právo výrobek kdykoli, bez předchozího oznámení, upravovat za účelem přizpůsobení výrobku právním předpisům, normám, směrnícím nebo z konstrukčních, obchodních, estetických nebo jiných důvodů.



Pokyny a odporúčania týkajúce sa bezpečnosti	13
Technické údaje	14
Konštrukcia a časti zastrihávača vlasov	15
Obsluha a fungovanie zastrihávača vlasov	15
Čistenie a údržba	17
Ekologicky vhodná likvidácia	17

Vážení zákazníci!

Blahoželáme Vám k výberu nášho zariadenia a vítame Vás medzi používateľmi výrobkov Zelmer.

Ak chcete získať najlepšie výsledky, odporúčame Vám používať len originálne príslušenstvo firmy Zelmer. Príslušenstvo bolo navrhnuté špeciálne pre tento výrobok.

Pomocou zastrihávača vlasov a dvoch hrebeňových nástavcov, ktoré môžete jednoducho vymieňať, máte možnosť získať rôzne dĺžky strihu a zastrihávania vlasov. Dodatočne môžete využiť možnosť preriediť vlasy.

Zastrihávacia hlava sa skladá z keramických a povrchovo upravených titanom čepelí. Tento materiál zaisťuje optimálne a presné zastrihávanie a je pritom mimoriadne šetrný voči pokožke.

Prosíme pozorne si prečítajte tento návod na obsluhu. Mimoriadnu pozornosť venujte bezpečnostným pokynom. Návod na obsluhu si uchovajte, aby ste si ho mohli prečítať aj počas neskoršieho používania zastrihávača vlasov.

Pokyny a odporúčania týkajúce sa bezpečnosti

Tieto informácie sa týkajú Vášho zdravia a bezpečnosti. Pred prvým použitím zastrihávača vlasov sa podrobne zoznámte so všetkými pokynmi týkajúcimi sa používania a bezpečnostnými informáciami.

- Zastrihávač vlasov je určený na domáce použitie. V prípade používania na komerčné účely sa záručné podmienky menia.
- Adaptér pripájajte iba do siete striedavého prúdu 230 V.
- Odpájajte adaptér od elektrickej zásuvky, ak zariadenie nepoužívate a pred začatím čistenia.
- Nevytahujte zástrčku zo sieťovej zásuvky ťahaním za kábel.
- Napájací kábel nesmie visieť cez hranu stola alebo pracovnej dosky ani sa dotýkať horúceho povrchu.

Ak sa neodpojitelný elektrický kábel poškodí, musí ho vymeniť výrobca alebo špecializovaný opravárenský podnik alebo vyškolená osoba, aby ste predišli nebezpečenstvu.

- Zariadenie je určené iba na zastrihávanie prírodných vlasov. Musí sa používať iba na ľudské vlasy, **nesmie sa používať na umelé vlasy ani na srst' zvierat**. Používanie výrobku na účely iné ako je určený bude mať za následok stratu záruky.
- Nedotýkajte sa adaptéra mokrymi rukami, najmä pri pripojovaní alebo odpojovaní zo sieťovej zásuvky.
- Pre prevádzku pri sieťovom napájaní používajte iba adaptér dodaný spolu so zastrihávačom.
- Adaptér pripájajte iba k ľahko prístupnej zásuvke.

- Nezakrývajte adaptér, pretože to môže zapríčiniť nebezpečný nárast teploty.
- Vždy najprv zasunúť zástrčku do konektora napájania v zastrihávači alebo do nabíjacieho podstavca. Až potom vložte adaptér do sieťovej zásuvky.
- Zariadenie sa nesmie používať počas kúpeľa.
- Nikdy neponárajte zariadenie a kábel s adaptérom do vody alebo inej tekutiny.
- Počas prevádzky sa zastrihávač nesmie odkladať na mokrý povrch alebo odev.
- Neodkladajte ani nechovávajte zariadenie na mieste, z ktorého môže spadnúť do vody.
- Nepoužívajte zariadenie s poškodeným hrebeňovým nástavcom. Riziko úrazu.
- Nikdy sa nepokúšajte odstraňovať vlasy alebo cudzie telesá zvnútra zastrihávača vlasov s použitím ostrých predmetov (napr. hrebeňa).
- Vždy po použití očistite zariadenie.
- Deti vo veku viac ako osem rokov, osoby s ohraničenými psychickými, zmyslovými alebo mentálnymi schopnosťami, ako aj osoby, ktoré nemajú dostatočné skúsenosti alebo nie sú dostatočne oboznámené s používaním tohto zariadenia, môžu vykonávať prácu so zariadením pod dohľadom alebo po dôkladnom oboznámení sa s možnými rizikami a pravidlami bezpečnosti pri práci so zariadením.
- Zabráňte deťom, aby sa hrali so spotrebičom.
- Spotrebič môžu čistiť alebo konzervovať iba deti vo veku viac ako osem rokov a iba v prítomnosti zodpovednej osoby.
- Nástavce, ktoré sa neodporúčajú, sa nesmú používať.
- Zastrihávač vlasov môžete používať so sieťovým napájaním ako aj s použitím nabíjateľných batérií.
- Zastrihávané vlasy musia byť čisté, suché a rozčesané.
- Zaveďte uterák na krk, čím predídete vpadaniu strihaných vlasov za golier.
- Používajte zastrihávač vlasov v súlade s jeho určením, podľa tohto návodu na obsluhu.

POZOR: Pre zaistenie dodatočnej ochrany nainštalujte v elektrickom obvode prúdový chránič (RCD) s nominálnym vypínacím prúdom maximálne 30 mA. Obráťte sa na odborne spôsobilého elektrikára.

VÝSTRAHA: Nepoužívajte tento prístroj v blízkosti vane, sprchovacieho kúta, bazénov a podobných nádob s vodou.

VÝSTRAHA: Dodržiavajte hore uvedené pokyny pre zamedzenie riziku popálenia, úrazu elektrickým prúdom alebo požiaru.

Uistite sa, že ste pochopili hore uvedené poznámky.



Technické údaje

Technické parametre sú uvedené na výrobnom štítku výrobku.

Zariadenie je konštruované v II. triede izolácie, nevyžaduje uzemnenie. 

Zastrihávač vlasov ZELMER vyhovuje požiadavkám platných noriem.

Zariadenie vyhovuje požiadavkám smerníc:

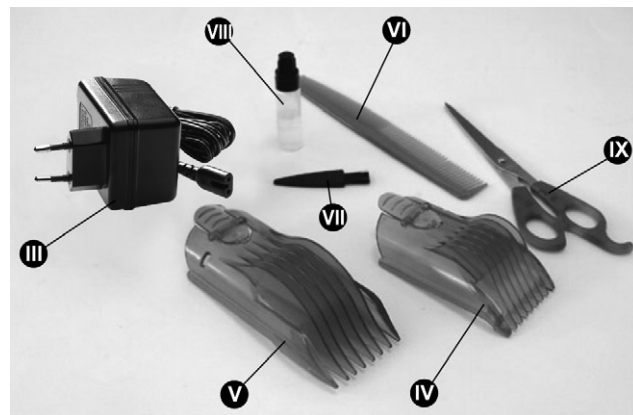
- Nízkonapäťové elektrické zariadenia (LVD) – 2006/95/EC.
- Elektromagnetická kompatibilita (EMC) – 2004/108/EC.
- Deklarovaná hodnota emisie hluku tohto spotrebiča je max 68 dB/A, čo predstavuje hladinu A akustického výkonu vzhľadom na referenčný akustický výkon 1 pW.

Výrobok je označený označením CE na výrobnom štítku.

Konštrukcia a časti zastrihávača vlasov



- I. Zastrihávač vlasov.
1. Strihacia hlava.
2. Nástavec na preriedovanie vlasov (pozícia  – vypnute, pozycja  – zapnute).
3. Tlačidlo ON/OFF.
4. Kontrolka.
5. Zásuvka nabíjania.
- II. Nabíjací podstavec.
- III. Adaptér.
- IV. Malý hrebeňový nástavec.
- V. Veľký hrebeňový nástavec.
- VI. Hrebeň.
- VII. Kečka na čistenie.
- VIII. Konzervačný olej.
- IX. Nožycy.



Obsluha a fungovanie zastrihávača vlasov

Zastrihávač vlasov môžete používať so sieťovým napájaním ako aj s použitím nabíjateľných batérií.

1. Prevádzka s použitím adaptéra

Najprv vložte koncovku kábla adaptéra do zariadenia a potom vložte zástrčku napájača do vhodnej sieťovej zásuvky (230 V). V režime sieťového napájania je zariadenie hotové na použitie.

2. Nabíjanie batérií a prevádzka pri napájaní z nabíjateľných batérií

POZNÁMKA: Pred prvým použitím ako aj pri prvých 2–3 nabíjaniach zariadenie nabíjajte minimálne 16 hodín.

- Pre nabitie zariadenia prepínač ON/OFF (3) presuňte do polohy OFF.
- Položte zariadenie na nabíjací podstavec (II).
- Pripojte nabíjací podstavec (II) do napájacieho kábla (III).
- Vložte zástrčku adaptéra (III) do príslušnej sieťovej zásuvky (230 V). Nabíjanie je signalizované rozsvietením sa červenej kontrolky (5). Pri plnom nabití zastrihávač vlasov môže fungovať cca. šesťdesiat minút.
- Batéria zastrihávača vlasov získava optimálnu kapacitu po troch cykloch nabíjania a vybíjania. Pre ďalšie nabitie stačí desať hodín. Pre zaistenie dlhodobej spoľahlivosti batérií pred opätovným nabíjaním musia byť úplne vybité.

3. Používanie zastrihávača vlasov s funkciou preriedenia vlasov

POZNÁMKA: Strihajte vlasy na požadovanú dĺžku etapami, začnite väčšími dĺžkami.

- Nasadíte požadovaný hrebeňový nástavec (malý **(IV)** alebo veľký **(V)**).
- Malým hrebeňovým nástavcom **(IV)** môžete strihať vlasy v rozsahu 4–20 mm, veľkým **(V)** v rozsahu 24–40 mm (pozri Nasadenie/výmena hrebeňových nástavcov).
- Zapnite zastrihávač vlasov posunutím prepínača ON/OFF **(3)** do polohy 1.
- Strihajte malé oblasti.
- Pomaly presúvajte zastrihávač vlasov po vlasoch.
- Zariadenie držte tak, aby hrebeňový nástavec bol vo vodorovnej polohe.
- Strihanie začínajte vždy smerom od krku hore alebo od čela a spánkov smerom hore do stredu hlavy.

Za účelom preriediť vlasy posuvný prepínač na preriedenie vlasov **(2)** posuňte do polohy ; prvok na preriedenie vlasov integrovaný so zastrihávacou hlavou **(1)** sa posunie smerom hore.

Vďaka tejto funkcii môžete zmenšiť objem vlasov. Funkcia poskytuje moderný premenlivý vzhľad bez zmeny dĺžky vlasov.

4. Strihanie bez nástavca

VÝSTRAHA: Strihacia hlava **(1)** je veľmi ostrá. Nebezpečenstvo úrazu!

Bez hrebeňového nástavca môžete rovnomerne strihať vlasy na dĺžku 1–2 mm.

Zastrihávanie kontúr ochlpenia a bokombrád, holenie krku:

- Pomaly presúvajte zastrihávač vlasov po vlasoch.
- Otočte zariadenie tak, aby bola zadná časť smerom hore.
- Hranu strihacej hlavy **(1)** bez hrebeňového nástavca umiestnite na požadovanej línii kontúru.
- Zapnutý zastrihávač posúvajte smerom dole.

5. Nasadenie/ výmena hrebeňových nástavcov

Je možné vybrať medzi dvomi hrebeňovými nástavcami:

- Malý nástavec umožňuje strihať vlasy na dĺžku: 4 mm, 8 mm, 12 mm, 16 mm, 20 mm.
- Veľký nástavec umožňuje strihať vlasy na dĺžku: 24 mm, 28 mm, 32 mm, 36 mm, 40 mm.
- Nasuňte hrebeňový nástavec na bočné vodiace prvky telesa strojčeka na zastrihávanie vlasov.
- V spodnej časti hrebeňového nástavca sa nachádza oválna upevňovacia doštička. Zatláče ju palcom do zariadenia a v tej istej chvíli posuňte nástavec do požadovanej polohy.
- Pred začatím zastrihávania vlasov sa vždy uistite, že je nástavec pevne uzamknutý.
- Vymeňte nástavec – snímte jeden a naložte druhý hore uvedeným spôsobom.
- Pre ďalšie zastrihávanie vlasov alebo brady posuňte nástavec smerom dole do inej polohy a zopakujte zastrihávanie.

Čistenie a údržba

- Nikdy pri vkladaní alebo vyberaní adaptéra zo sieťovej zásuvky ho nedržte mokrými rukami.
- Adaptér a napájací kábel musia byť vždy suché.
- Zastrihávače vlasov sa nesmú ponárať do vody alebo iných tekutých prípravkov na čistenie, pretože zariadenie nie je vodotesné. Týmto môžete zapríčiniť poškodenie častí nachádzajúcich sa pod napätím (batérii).
- Prepnite prepínač ON/OFF **(3)** do polohy OFF.
- Vždy pred čistením a údržbou vypnite zastrihávač vlasov a vytiahnite zástrčku adaptéra zo zásuvky.
- Snímte zo zastrihávača vlasov hrebeňový nástavec.
- Pre vybratie zastrihávačnej hlavy **(1)**, posuvný prvok na preriedenie vlasov **(2)** najprv presuňte doprava po polohy **|||||||**.
- Stlačte palcom dopredu čepeľ strihacej hlavy **(1)**, čím uvoľníte strihaciu hlavu z úchytky.
- V prípade potreby umyte plastové hrebeňové nástavce pod tečúcou vodou a potom dobre ich osušte.
- Odstráňte zvyšky vlasov zo strihacej hlavy **(1)** pomocou pripojenej kefy na čistenie **(VII)**.
- Opätovne vložte vyčnievajúci prvok strihacej hlavy **(1)** do uzamykajúceho otvoru úchytky strihacej hlavy.
- Jemne stlačte strihaciu hlavu **(1)**, až kým nepočujete cvaknutie.



POZNÁMKA: Pre zmenšenie trenia periodicky naneste jednu až dve kvapky oleja medzi čepele a rovnomerne ho rozotrite.

Môžete použiť akýkoľvek olej bez obsahu kyselín (ako napr. olej na mazanie šijacích strojov). Prachovkou utrite prebytok oleja.

Ekologicky vhodná likvidácia

Obalový materiál nevyhadzujte. Obaly a baliace prostriedky elektrospotrebičov ZELMER sú recyklovateľné a zásadne by mali byť vrátené na nové zhodnotenie. Kartónový obal odovzdajte do zberne starého papiera. Vrečka z polyetylénu (PE, PE-HD, PE-LD) odovzdajte do zberne PE na opätovné zužitkovanie.

Batérie obsahujú látky škodlivé pre životné prostredie. Nesmú sa vyhadzovať z iným odpadom z domácnosti, odovzdajte ich do zberne surovín. Pred vyhodnením alebo odovzdaním spotrebiča do zberne surovín pamätajte, aby ste vybrali batérie z priestoru na batérie.

Po ukončení životnosti spotrebičov zlikvidujte prostredníctvom na to určených recyklačných stredísk. Ak má byť prístroj definitívne vyradený z prevádzky, doporučuje sa po odpojení prívodnej šnúry od elektrickej siete jej odstránenie (odrezanie), prístroj tak bude nepoužiteľný. Informujte sa láskavo na Vašej obecnej správe, ku ktorému recyklačnému stredisku patrí. Tento elektrospotrebič nepatrí do komunálneho odpadu. Spotrebič prispieva na ekologickú likvidáciu výrobku.

ZELMER SLOVAKIA s.r.o. je zapojená do systému ekologickej likvidácie elektrospotrebičov u firmy ENVIDOM – združenie výrobcov. Viac na www.envidom.sk.

Opravy spotrebičov si uplatníte u odborníkov v servisných strediskách. Záručné a pozáručné opravy doručené osobne alebo zaslané poštou prevádzkajú servisné strediská firmy ZELMER – viď ZOZNAM ZÁRUČNÝCH SERVISOV.

Dovozca/výrobca nenesie zodpovednosť za prípadné škody vzniknuté vo výsledku použitia zariadenia v rozpore s jeho určením alebo vo výsledku nesprávnej obsluhy. Dovozca/výrobca si vyhradzuje právo výrobok kedykoľvek upravovať bez predchádzajúceho oznámenia za účelom prispôsobenia právnym predpisom, normám, smerniciam alebo z konštrukčných, obchodných, dizajnových alebo iných dôvodov.



Tartalomjegyzék

A készülék biztonságos használatára vonatkozó tanácsok és utasítások	18
Műszaki adatok	19
A hajnyíró szerkezeti felépítése és elemei	20
A hajnyíró kezelése és működése	20
Tisztítás és karbantartás	22
Környezetvédelem – Óvjuk környezetünket	22

Tisztelt Vásárlók!

Gratulálunk a készülék kiválasztásához és üdvözljük a Zelmer termékek felhasználói között.

A legjobb hatások elérése érdekében javasoljuk, hogy használjon eredeti Zelmer tartozékokat. Kifejezetten ehhez a termékhez lettek kifejlesztve.

A hajnyíró és a két darab könnyen cserélhető fésűs vágófej segítségével lehetőség van a különböző vágóhosszúság biztosítására és a haj formázására. Ezen kívül, a készülék rendelkezik a hajritkítás funkciójával is.

A vágószerkezet titán bevonatú kerámiapengékből áll. Ez az anyag biztosítja a haj optimális és pontos formázását és a fejbőrt rendkívüli módon kíméli.

Kérjük figyelmesen olvassa el a használati utasítást. Különös figyelmet kell szentelni a biztonsági előírásoknak. A használati utasítást kérjük megőrizni, hogy a hajnyíró későbbi használata során is rendelkezésre álljon.

A készülék biztonságos használatára vonatkozó tanácsok és utasítások

Az alábbi információk az Ön egészségére és biztonságára vonatkoznak. A hajnyíró első használata előtt feltétlenül ismerkedjen meg a használati utasítással és a biztonságra vonatkozó összes információval.

- A hajnyíró háztartásbeli használatra készült. Az üzleti célú felhasználása esetén a garancia feltételei módosulnak.
- Az áramátalakító tápegységet kizárólag a 230 V feszültségű váltóáramú konnektorhoz csatlakoztassa.
- A tápegységet kapcsolja ki a konnektorból, ha nem használja vagy a készüléket tisztítani kívánja.
- A csatlakozó dugót ne húzza ki a konnektorból a vezetéknél fogva.
- A hálózati csatlakozó kábel nem lóghat le az asztal vagy bútor lapjáról és nem érhet forró felülethez.

Ha a tápkábel sérült, a cserét a készülék gyártójának vagy a szakértőnek ajánljuk megbízni a veszedelem kikerülése céljából.

- A készülék csak természetes haj vágására szolgál. Kizárólag emberi haj vágására használható, **mű haj vágására vagy az állatok nyírására tilos használni.** A terméknek a rendeltetésétől eltérő célú használata a garancia érvénytelenítését vonja maga után.
- Ne érjen a tápegységhez nedves kézzel, különösen akkor, amikor annak csatlakozó dugóját a konnektorhoz csatlakoztatja vagy abból kihúzza.
- Ha a készüléket a hálózatról működteti, kizárólag csak a hajnyíróhoz mellékelt tápegységet használja.
- A tápegységet csak a könnyen hozzáférhető konnektorhoz csatlakoztassa.
- A tápegységet ne takarja le, mert az a hőmérsékletének veszélyes növekedését okozhatja.
- A tápegységet először mindig a hajnyíró készülékhez vagy a töltőállványhoz csatlakoztassa. Csak ezután dugja be a tápegység hálózati dugóját a konnektorba.

- Ne használja a készüléket fürdés közben.
- A készüléket, a hálózati csatlakozó vezetékét valamint a tápegységet sohasem merítse vízbe vagy más folyadékba.
- Működése közben a hajnyíró ne tegye nedves felületre vagy ruhára.
- A készüléket ne tegye olyan helyre vagy ne tárolja olyan helyen, ahol vízbe eshet.
- A készüléket ne használja, ha a fésűs vágófeje sérült. Ez sérülést okozhat.
- A hajnyíró belsejéből a hajsálakat vagy idegen anyagokat ne próbálja meg hegyes eszközök (pl. fésű) segítségével eltávolítani.
- Minden egyes használat után tisztítsa meg a készüléket.
- Nyolc év feletti gyermekek, pszichikai, érzékszervi vagy értelmi képességeikben korlátozott személyek, valamint azok, akik nem rendelkeznek kellő tapasztalattal és ismerettel, a berendezést kizárólag felügyelettel, vagy a lehetséges veszélyek és a használat módjának előzetes ismertetése után használhatják a berendezést.
- Nem szabad megengedni, hogy a gyermekek játszanak a berendezéssel.
- Nyolc év feletti gyermekek, megfelelő felügyelet mellett, tisztíthatják és karbantarthatják a berendezést.
- Ne alkalmazzon a gyártó által nem javasolt tartozékokat.
- A hajnyíró ugyanúgy működtethető elektromos hálózatról, mint akkumulátorról.
- Csak tiszta, száraz és kifésült hajat vágjon.
- A nyak köré helyezzen törülközőt, hogy a vágott haj ne kerüljön a gallér alá.
- A hajnyíró csak a használati utasításban leírtak szerint, a rendeltetésének megfelelően használja.

FIGYELEM: A nagyobb biztonság érdekében a készülék elektromos áramkörébe ajánlatos egy max. 30 mA-es érzékenységű áram-védőkapcsolót (RCD) beiktatni. Ebben a kérdésben forduljon szakképzett villanyszerelőhöz.

FIGYELMEZTETÉS: Ne használja a készüléket fürdőkád, zuhanyzó vagy más hasonló víztartály közelében.

FIGYELMEZTETÉS: Az égési sérülések, áramütés vagy tűzveszély elkerülése céljából tartsa be a fenti szabályokat.

Győződjön meg arról, hogy a fenti utasításokat megértette-e.



Műszaki adatok

A műszaki adatokat a termék névleges adattáblája tartalmazza.

A készülék a II. érintésvédelmi osztályba tartozik, földelést nem igényel. 

A ZELMER hajnyíró az érvényes szabványoknak megfelel.

A készülék az alábbi irányelveknek megfelelő:

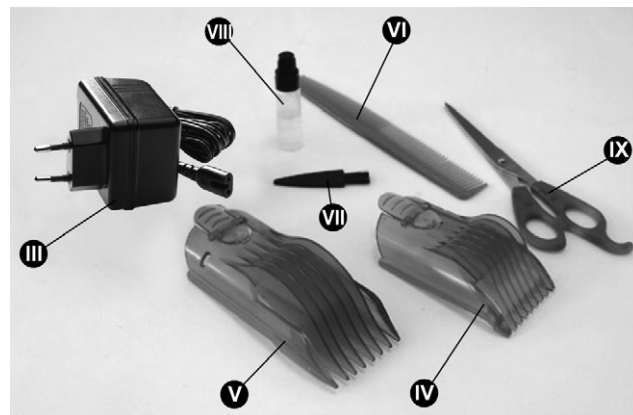
- Kisfeszültségű elektromos berendezések (LVD) – 2006/95/EC.
- Elektromágneses kompatibilitás (EMC) – 2004/108/EC.
- LWA max 68 dB/A.

A készülék a névleges adattáblázaton CE jelzéssel van ellátva.

A hajnyíró szerkezeti felépítése és elemei



- I. Hajnyíró.
1. Vágófej.
2. Hajritkítás tolókapcsolója
(■■■■■ pozíció – kikapcsolva,
■■■■■ pozíció – bekapcsolva).
3. Przelącznik ON/OFF.
4. Jelzőlámpa.
5. Töltési csatlakozóaljzat.
- II. Töltőállvány.
- III. Tápegység.
- IV. Kis fésűs vágófej.
- V. Nagy fésűs vágófej.
- VI. Fésű.
- VII. Tisztítókefe.
- VIII. Karbantartó olaj.
- IX. Kisolló.



A hajnyíró kezelése és működése

A hajnyíró ugyanúgy működtethető elektromos hálózatról, mint akkumulátorról.

1. Tápegységgel történő működtetése

Először dugja be a tápegységnek a készülékhez való csatlakozó dugóját a hajnyíró aljzatába, majd a hálózati dugóját csatlakoztassa a megfelelő konnektorhoz (230 V). A hálózatról történő üzemmódban a készülék azonnal használható.

2. Az akkumulátorok töltése és az akkumulátoros üzemmódban történő működtetése

UTASÍTÁS: Az első használat előtt, valamint a következő 2–3 töltés alkalmával a készüléket legalább 16 órán keresztül kell tölteni.

- A készülék feltöltése céljából a ON/OFF kapcsológomb (3) tolja el a OFF pozícióba.
- Helyezze a készüléket a töltőállványra (II).
- A töltőállványt (II) csatlakoztassa a tápegység (III) vezetékeihez.
- Dugja be a tápegység (III) hálózati dugóját a megfelelő konnektorba (230 V). A töltési folyamatot a piros színnel világító jelzőlámpa (5) mutatja. A teljes feltöltés esetén a hajnyíró kb. hatvan percen keresztül működhet.
- A hajnyíró akkumulátora az optimális teljesítményt három töltési-lemerülési ciklus után nyeri el. A következő feltöltéshez elegendő tíz óra. Az akkumulátorok hosszú élettartamának a biztosítása céljából a soron következő töltés előtt hagyni kell őket teljesen lemerülni.

3. A készülék használata hajvágásra és hajritkítésra

UTASÍTÁS: A haját a kívánt hosszúságra szakaszosan, a hosszab hajtól kezdve végezze.

- Helyezze fel a megfelelő fésűs vágófejet (a kis **(IV)** vagy nagy vágófejet **(V)**).
- A kis fésűs vágófejjel **(IV)** a 4–20 mm vágóhosszúságon belül, a nagy vágófejjel **(V)** pedig a 24–40 mm vágóhosszúságon belül nyírható a haj (ld. A fésűs vágófejek felhelyezése/cseréje c. fejezetet).
- Kapcsolja be a hajnyíró a ON/OFF kapcsológomb **(3)** az 1 pozícióba tolva.
- A hajvágást csak kis felületen végezze.
- A hajnyíróval lassú mozdulatokat végezzen a hajon.
- A készüléket úgy tartsa, hogy a fésűs vágófej vízszintes helyzetben legyen.
- A hajvágást mindig a tarkótól kezdje onnan felfelé haladva vagy a homloktól és halántéktól.
- felfelé a fej középső része felé haladva.

A hajritkítás céljából tolja el a hajritkítás tolókapcsolóját **(2)** a  pozícióba; a vágófejjel integrált hajritkító elem **(1)** felfelé kitolódik.

E funkció segítségével a haj terjedelme csökkenthető. Ennek köszönhetően a haj modern, változékony külsőt nyer úgy, hogy eközben a hosszúsága nem változik.

4. Tartozék felhelyezése nélküli hajvágás

FIGYELMEZTETÉS: A vágófej (1) nagyon éles. Sérülést okozhat!

A fésűs vágófej nélkül a haját egyenletesen 1–2 mm hosszúságúra lehet nyírni.

A borosta és oldalszakáll kontúrozása, a tarkó kiborotválása:

- A hajnyíróval lassú mozdulatokat végezzen a hajon.
- A készüléket úgy fordítsa el, hogy a hátsó része felfelé legyen.
- A fésűs tartozék nélküli vágófej **(1)** peremét helyezze a borosta kívánt vágási vonalára.
- A bekapcsolt készüléket mozgassa lefelé.

5. A fésűs vágófejek felhelyezése/cseréje

Kétféle fésűs vágófej közül lehet választani:

- A kis fésűs vágófejjel a haját az alábbi hosszúságra lehet vágni: 4 mm, 8 mm, 12 mm, 16 mm, 20 mm.
- A nagy fésűs vágófejjel pedig a haj az alábbi hajhosszúságra vágható: 24 mm, 28 mm, 32 mm, 36 mm, 40 mm.
- A hajvágás előtt tolja be a vágófejet a hajnyíró oldalsó burkolatán található vezetősínbe.
- A fésűs vágófej alsó részén található egy ovális beállítólappal. Nyomja be a hüvelykujjával a készülékbe és egyidejűleg a vágófejet állítsa be a kívánt pozícióba.
- A hajvágás előtt mindig ellenőrizze, hogy a vágófej erősen rögzítve legyen.
- A vágófej levételét és egy másik tartozék felhelyezését a fenti módon végezze.
- A haj vagy a szakáll további rövidítése céljából tolja el a vágófejet lefelé egy másik pozícióba és ismételje meg a haj formára vágását.

Tisztítás és karbantartás

- A tápegységhez a hálózati csatlakoztatásakor vagy a konnektorból történő kikapcsolásakor sohasem nyúljon nedves kézzel.
- A tápegység és a csatlakozó kábel mindig száraz legyen.
- A hajnyírórt nem szabad vízbe vagy más folyadékba meríteni, mivel a készülék nem vízálló. Ez a feszültség alatt lévő részek (akkumulátorok) sérülését okozhatja.
- Állítsa a ON/OFF kapcsológomb **(3)** a OFF pozícióba.
- A tisztítás és karbantartás előtt a hajnyírórt mindig kapcsolja ki és a tápegység csatlakozó dugóját húzza ki a konnektorból.
- A hajnyíróról vegye le a fésűs vágófejet.
- A vágófej **(1)** kivétele céljából először tolja el jobbra a hajritkítás tolókapcsolóját **(2)** a  pozícióba.
- Tolja előre hüvelykujjával a vágófej **(1)** pengéjét, hogy a vágófej a foglalatából kiugorjon.
- Szükség esetén a műanyagból készült fésűs vágófejet mossa meg folyó víz alatt, majd szárítsa meg alaposan.
- A vágófejről **(1)** távolítsa el a maradék hajszálakat a tartozékok között található tisztítókefe **(VII)** segítségével.
- Helyezze be vissza a vágófej **(1)** kiugró részét a vágófej foglalatán lévő rögzítőnyílásba.
- Nyomja be könnyedén a vágófejet **(1)** míg kattanó hangot nem hall.



UTASÍTÁS: A sűrűlőds csökkentése céljából időnként cseppentsen be egy-két csepp olajat a pengék közé és kenje szét egyenletesen.

Bármilyen savmentes olaj használható (mint pl. a varrógépekhez használt olaj). A felesleges olajat törölje le egy törlőruhával.

Környezetvédelem – Óvjuk környezetünket

Minden felhasználó hozzájárulhat a környezet védelméhez. Az nem nehéz és nem túl költséges. Ebből a célból:

A karton csomagolást adja le a hulladékgyűjtő helyre.

A polietilén (PE) zsákot dobja be a műanyag gyűjtő konténerbe.

Az elemek a környezetre káros anyagokat tartalmaznak. Nem szabad őket más háztartási hulladékkal együtt kidobni, hanem le kell őket adni a gyűjtőhelyükön. A készülék kidobása vagy a hulladékgyűjtő helyen való leadása előtt ne felejtse kivenni az elemtartóból az elemeket.

Az elhasználtott készüléket a megfelelő gyűjtőhelyen adja le, mivel a készülékben a környezetre veszélyes anyagok találhatók.

Nem dobható ki háztartási hulladékkal együtt!!!



Az Importőr/gyártó nem vállal magára felelősséget a készülék nem rendeltetésszerű használatából vagy a használati utasításban foglaltaktól eltérő felhasználásából eredő esetleges károkért.

Az Importőr/gyártó fenntartja magának a jogot a termék bármikor, előzetes bejelentés nélküli megváltoztatására, annak az érvényes jogszabályokhoz, szabványokhoz, irányelvekhez való igazítására, vagy a konstrukciós, kereskedelmi, esztétikai és egyéb okokból történő módosítására.

Cuprins

Indicații și recomandări privind siguranța	23
Date tehnice	24
Structura și elementele mașinii de tuns părul	25
Întreținerea și funcționarea mașinii de tuns părul	25
Curățarea și păstrarea mașinii	27
Ecologia – Ai grijă de mediul înconjurător	27

Stimați Clienți!

Vă felicităm pentru că ați ales aparatul nostru și vă urăm bun-venit în rândul utilizatorilor de produse ale firmei Zelmer.

Pentru a obține cele mai bune rezultate vă recomandăm să folosiți doar accesoriile originale fabricate de firma Zelmer. Accesoriile au fost proiectate special pentru acest produs.

Cu ajutorul mașinii de tuns părul și a celor două accesorii în formă de perie ce pot fi schimbate ușor, aveți posibilitatea de a obține diferite lungimi de tundere și de scurtare a părului. Mașina este prevăzută, suplimentar, cu funcția de ajustare a părului.

Ansamblul de tăiere se compune din lame ceramice și acoperite cu titan. Acest material asigură o scurtare optimă și adecvată a părului și este în mod deosebit delicat pentru piele.

Vă rugăm să citiți cu atenție aceste instrucțiuni de utilizare. O deosebită atenție se cuvine acordată instrucțiunilor privind siguranța. Vă rugăm să păstrați aceste instrucțiuni, pentru a le putea folosi și mai târziu, în timpul utilizării ulterioare a mașinii de tuns părul.

Indicații și recomandări privind siguranța

Aceste informații se referă la sănătatea și siguranța dumneavoastră. Înainte de prima utilizare a mașinii de tuns părul, vă rugăm ca, în mod obligatoriu, să parcurgeți toate instrucțiunile de utilizare și informațiile privitoare la siguranța utilizării aparatului.

- Mașina de tuns părul este destinată utilizării casnice. În cazul utilizării sale în scopuri comerciale, condițiile de garanție se modifică.
- Conectați încărcătorul numai la o rețea de curent alternativ de 230 V.
- Scoateți încărcătorul din priza electrică atunci când mașina nu este folosită sau atunci când începeți curățarea ei.
- Nu scoateți ștecărul din priza rețelei electrice trăgând de cablul de alimentare.
- Cablul de alimentare nu trebuie să atârne peste marginea mesei sau a blatului, nici să intre în contact cu suprafețe fierbinți.

Dacă cablul de alimentare al mașinii se va defecta, va trebui să fie înlocuit cu un cablu nou la producător sau la un punct de servis specializat sau de către personal calificat pentru a evita situații periculoase.

- Mașina este destinată doar pentru tăierea părului natural. Poate fi folosită numai pentru părul uman, **nu este permisă utilizarea sa pentru tunderea părului artificial sau a blânilor animalelor.** Utilizarea mașinii în alte scopuri decât cele pentru care a fost proiectată determină pierderea garanției.
- Nu atingeți încărcătorul cu mâinile ude în timpul introducerii sau scoaterii sale din priza electrică.
- Pentru utilizarea mașinii cu încărcător pentru rețea, folosiți numai încărcătorul primit împreună cu mașina de tuns părul.
- Conectați încărcătorul numai la o priză ușor accesibilă.

- Nu acoperiți încărcătorul, deoarece acest lucru ar putea produce o creștere periculoasă a temperaturii.
- Întotdeauna, montați mai întâi ștecărul pentru priza de alimentare la mașina de tuns sau la suportul de alimentare. Abia după aceea introduceți încărcătorul în priza rețelei electrice.
- Nu folosiți mașina de tuns în timp ce faceți baie.
- Nu cufundați niciodată mașina și cablul de alimentare în apă sau în alt lichid.
- Nu așezați mașina, atunci când este în funcțiune, pe o suprafață umedă sau pe haine.
- Nu așezați, nici nu păstrați mașina de tuns în locuri unde poate cădea în apă.
- Nu utilizați mașina cu un accesoriu de tip pieptene deteriorat. Există pericolul de rănire.
- Nu încercați niciodată să îndepărtați părul sau obiectele străine din mașină folosind obiecte ascuțite (de ex. un pieptene).
- După fiecare utilizare a mașinii, curățați-o.
- Copiii care au depășit vârsta de opt ani, persoanele cu capacități psihice, senzoriale sau mentale limitate cât și persoanele fără experiență și competențe relevante pot utiliza acest dispozitiv numai sub supraveghere sau după ce le-au fost explicate pericolele utilizării greșite și după ce au fost instruite cu privire la utilizarea în siguranță a echipamentelor.
- Nu lăsați copii să se joace cu dispozitivul.
- Se permite ca dispozitivul să fie curățat și întreținut de către copii care au depășit vârsta de opt ani, cu condiția că aceștia vor fi supravegheați.
- Nu folosiți accesorii nerecomandate de producător.
- Mașina de tuns părul poate fi folosită cu încărcătorul pentru rețeaua electrică sau cu acumulatori.
- Părul ce va fi tuns trebuie să fie curat, uscat și pieptănat.
- Așezați un prosop în jurul gâtului, pentru a preveni căderea părului tuns pe guler.
- Folosiți mașina de tuns părul numai în conformitate cu destinația sa, așa cum se indică în instrucțiunile de față.

ATENȚIE: Pentru a asigura o protecție suplimentară, se recomandă instalarea suplimentară în circuit a unui dispozitiv diferențial (RCD) cu o diferență nominală de curent care să nu depășească 30 mA. Pentru aceasta trebuie să vă adresați unui electrician calificat.

AVERTISMENT: Nu folosiți acest aparat în apropierea căzilor, dușurilor, piscinelor sau altor rezervoare asemănătoare cu apă.

AVERTISMENT: Respectați indicațiile date anterior, pentru a evita riscul de arsuri, de electrocutare sau de incendiu.

Asigurați-vă că ați înțeles indicațiile prezentate anterior.



Date tehnice

Parametrii tehnici sunt înscrși pe eticheta cu specificații tehnice a produsului.

Aparatul este construit în clasa a doua de izolație și nu necesită împământare. 

Mașina de tuns ZELMER îndeplinește cerințele normelor în vigoare.

Aparatul este în acord cu cerințele directivelor:

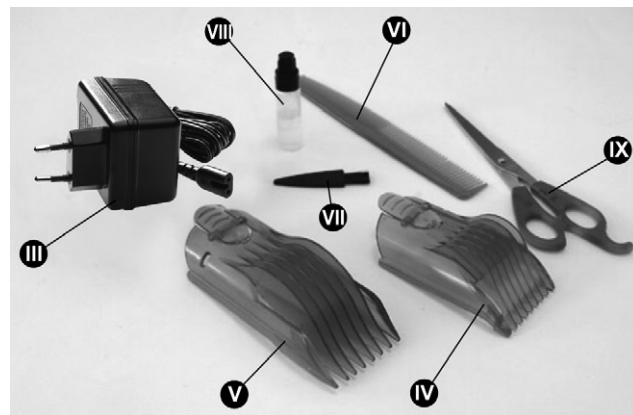
- Aparat electric de joasă tensiune LVD) – 2006/95/EC.
- Compatibilitate electromagnetică (EMC) – 2004/108/EC.
- Zgomotul emis de aparat: 68 dB/A.

Produsul are înscris însemnul CE pe eticheta cu specificații tehnice.

Structura și elementele mașinii de tuns părul



- I. Mașină de tuns părul.
1. Capăt de tăiere.
2. Glisor pentru ajustarea părului
(poziția – deconectat,
poziția – conectat).
3. Întrerupător ON/OFF.
4. Beculeț de control.
5. Priză de încărcare.
- II. Suport pentru încărcare.
- III. Încărcător.
- IV. Mic accesoriu în formă de pieptene.
- V. Accesoriu mare în formă de pieptene.
- VI. Pieptene.
- VII. Periuță pentru curățarea mașinii.
- VIII. Ulei pentru întreținerea mașinii.
- IX. Lame.



Întreținerea și funcționarea mașinii de tuns părul

Mașina de tuns părul poate fi utilizată atât cu încărcător cât și cu acumulatori.

1. Utilizarea cu încărcător

Mai întâi introduceți capătul cablului încărcătorului în mașină, pe urmă introduceți ștecărul încărcătorului în priza rețelei electrice (230 V). Când se folosește încărcătorul electric, mașina este imediat gata de utilizare.

2. Încărcarea acumulatorilor și utilizarea mașinii cu acumulatori

INDICAȚIE: Înainte de prima utilizare și, de asemenea, pentru următoarele două-trei utilizări, acumulatorii trebuie încărcăți cel puțin 16 ore.

- Pentru a încărca mașina, aduceți întrerupătorul ON/OFF (3) în poziția OFF.
- Așezați mașina pe suportul de încărcare (II).
- Conectați suportul de încărcare (II) la cablul încărcătorului (III).
- Introduceți ștecărul încărcătorului (III) în priza adecvată a rețelei electrice (230 V). Procesul de încărcare este semnalat prin culoarea roșie a beculuiului aprins (5). Atunci când a fost complet încărcată, mașina de tuns părul poate funcționa circa șaiszeci de minute.
- Acumulatorii mașinii de tuns părul ajung la puterea optimă după trei cicluri de încărcare și descărcare. Pentru următoarea încărcare sunt de ajuns 10 ore. Pentru a asigura o perioadă mai lungă de funcționare a acumulatorilor, înainte de următoarea încărcare, acumulatorii trebuie să fie complet descărcați.

3. Folosirea mașinii de tuns și de ajustat părul

INDICAȚII: Tundeți treptat părul, până la lungimea dorită, începând de la dimensiunea cea mai mare.

- Montați accesoriul sub formă de perie (mic **(IV)** sau mare **(V)**).
- Cu accesoriul mic în formă de pieptene **(IV)** puteți tăia părul de la 4 la 20 de mm, în schimb cu accesoriul mare **(V)** puteți tăia părul de la 24 la 40 mm (a se vedea Montarea/ schimbarea accesoriilor în formă de pieptene).
- Porniți mașina de tuns părul deplasând întrerupătorul ON/OFF **(3)** în poziția 1.
- Efectuați tunderea numai pe spații mici.
- Treceți mașina de tuns ușor peste păr.
- Țineți mașina de tuns astfel încât accesoriul în formă de perie să fie așezat orizontal.
- Începeți întotdeauna tunderea dinspre ceafă spre creștet sau dinspre frunte și tâmpile.
- spre creștetul capului.
- Pentru a descălci părul, deplasați glisorul pentru descălcirea părului **(2)** în poziția **|||||**; elementul pentru descălcirea părului integrat cu un capăt de tăiere **(1)** va fi împins în afară.
- Cu ajutorul acestei funcții puteți micșora volumul părului. Acest fapt conferă un aspect modern, diferit, fără a modifica lungimea părului.

4. Tunsul fără accesorii

AVERTISMENT: Capătul de tăiere(1) este foarte ascuțit. Există pericolul de rănire!

Fără accesorii în formă de pieptene, părul poate fi tuns în mod uniform la o lungime de 1–2 mm.

Scurtarea pe contur a bărbii și a favoriților, bărbierirea cefei:

- Treceți mașina de tuns părul încet peste păr.
- Mișcați mașina astfel încât partea de jos să se fie îndreptată în sus.
- Așezați marginea capătului de tăiere **(1)** fără accesorii montate la lungimea dorită a conturului bărbii.
- Deplasați mașina de tuns în funcțiune în jos.

5. Montarea / schimbarea accesoriilor în formă de pieptene

Există posibilitatea de a alege între două accesorii în formă de pieptene:

- Accesoriul mic permite tunderea părului la următoarele lungimi: 4 mm, 8 mm, 12 mm, 16 mm, 20 mm.
- Accesoriul mare permite tăierea părului la următoarele lungimi: 24 mm, 28 mm, 32 mm, 36 mm, 40 mm.
- Deplasați accesoriul pieptene spre elementul de comandă lateral de pe carcasa mașinii de tuns părul.
- În partea de jos a accesoriului în formă de pieptene, se află o placă ovală de fixare. Apăsăți-o cu degetul mare și, în același timp, împingeți accesoriul în poziția dorită.
- Înainte de a începe tunderea părului, asigurați-vă întotdeauna că accesoriul este foarte bine fixat.
- Schimbați accesoriul scoțându-l pe cel dintâi și montându-l pe cel de al doilea, după cum s-a indicat mai înainte.
- Pentru a continua scurtarea părului sau a bărbii, deplasați accesoriul în jos, în altă poziție și repetați procesul de tundere.

Curățarea și păstrarea mașinii

- Nu manevrați niciodată încărcătorul cu mâinile ude la introducerea și scoaterea încărcătorului din priza electrică.
- Încărcătorul și cablul de alimentare trebuie să fie întotdeauna uscate.
- Nu este permisă cufundarea mașinii de tuns părul în apă sau în alte substanțe de curățare, pentru că mașina nu se închide ermetic, pentru a împiedica pătrunderea lichidelor în interior. S-ar putea provoca deteriorarea componentelor aflate sub tensiune (de ex. acumulatorii).
- Fixați întrerupătorul ON/OFF **(3)** în poziția OFF.
- Întotdeauna înainte de a curăța și de a depozita mașina, opriți mașina și scoateți ștecărul încărcătorului din priza rețelei electrice.
- Scoateți accesoriile în formă de pieptene de la mașina de tuns părul.
- Pentru a scoate capătul de tăiere **(1)**, împingeți mai întâi spre dreapta glisorul pentru descălcirea părului **(2)**, în poziția **|||||||**.
- Împingeți în față cu degetul mare capătul de tăiere **(1)** pentru a o desface din elementele de prindere.
- Dacă este nevoie, spălați accesoriile de plastic sub jet de apă, pe urmă lăsați-le să se usuce bine.
- Îndepărtați părul rămas pe capătul de tăiere **(1)** cu ajutorul periutei de curățare din dotare **(VII)**.
- Introduceți pe urmă în continuare profilul capătului de tăiere **(1)** în fantele care blochează elementele de prindere ale capătului de tăiere.
- Apăsăți ușor capătul de tăiere **(1)** până se aude un „click”.



INDICAȚII: Pentru a micșora forța de frecare, picurați din când în când una sau două picături de ulei între lame și distribuiți-l în mod uniform. Puteți folosi orice ulei neacid (de felul uleiului pentru mașina de cusut). Ștergeți cu o cârpă excesul de ulei.

Ecologia – Ai grijă de mediul înconjurător

Fiecare utilizator poate contribui la protecția mediului înconjurător. Acest lucru nu este nici dificil, nici prea costisitor.

În acest scop:

Ambalajele din carton trebuie să fie predate la un centru de colectare a maculaturii.

Sacii din polietilenă (PE) trebuie să fie aruncați într-un container pentru obiecte din mase plastice.

Bateriile conțin substanță dăunătoare pentru mediul înconjurător. Nu le aruncați împreună cu deșeurile comunale. Predați-le la un centru de colectare. Înainte de a arunca aparatul sau înainte de a-l preda la un centru de colectare trebuie să scoateți bateriile din compartiment.

Utilajul uzat trebuie să fie depozitat într-un punct corespunzător de depozitare, deoarece componentele periculoase care se află în utilaj pot constitui un pericol pentru mediul înconjurător.

Nu aruncați aparatul împreună cu gunoiul menajer!!!

Importatorul/producătorul nu răspunde de eventualele defecțiuni apărute ca urmare a utilizării aparatului în neconformitate cu destinația sa sau ca urmare a întreținerii sale necorespunzătoare.

Importatorul/producătorul își rezervă dreptul de a modifica produsul în orice moment – fără o informare prealabilă – în scopul adaptării la prevederile legale, la norme și directive sau din motive ce țin de construcție, de vânzare, de aspectul estetic ș.a.



Содержание

Указания по технике безопасности и правильной эксплуатации	28
Техническая характеристика	29
Устройство и элементы машинки для стрижки волос	30
Обслуживание и принцип действия машинки для стрижки волос	30
Очистка и консервация	32
Экология – Забота о окружающей среде	32

Уважаемые пользователи!

Поздравляем Вас с выбором нашего устройства и приветствуем среди пользователей товарами Zelmer.

Чтобы достичь наилучших результатов, мы рекомендуем использовать только оригинальные аксессуары компании Zelmer. Они спроектированы специально для этого продукта.

С помощью машинки для стрижки волос с двумя сменными насадками-гребнями Вы можете стричь волосы на различную длину, а также подравнивать линию волос. Дополнительно доступна функция филирования волос.

Машинка для стрижки волос имеет комплект сменных режущих керамических лезвий и лезвий, покрытых титаном. Этот материал обеспечивает оптимальную и аккуратную стрижку, а также особенно приятен для кожи.

Просим внимательно ознакомиться с настоящей инструкцией по обслуживанию. Особое внимание необходимо обратить на правила техники безопасности. Просим сохранить инструкцию, чтобы ею можно было пользоваться в ходе дальнейшей эксплуатации прибора.

Указания по технике безопасности и правильной эксплуатации

От настоящей информации зависит Ваше здоровье и безопасность. Перед первым включением машинки для стрижки волос просим ознакомиться со всеми инструкциями по обслуживанию и правилами техники безопасности.

- Машинка для стрижки волос предназначена исключительно для домашнего пользования. В случае ее использования в коммерческих целях условия гарантии изменяются.
- Подключайте машинку только к сети переменного тока 230 V.
- Всегда выключайте и отсоединяйте прибор от сети, если им не пользуетесь или перед очисткой.
- Не вынимайте вилку из розетки, вытягивая ее за провод.
- Следите за тем, чтобы сетевой шнур не свисал со стола или рабочей поверхности, на которой установлен прибор, а также не свисал с края стола.

Если будет повреждён неотделяемый кабель питания, то его должен заменить производитель или специализированная ремонтная мастерская либо квалифицированное лицо во избежание возникновения опасности.

- Машинка предназначена исключительно для стрижки натуральных волос. Машинку следует использовать только для стрижки людей, **не разрешается применять машинку для стрижки искусственных волос и животных.** Использование прибора не по назначению приводит к аннулированию гарантии на прибор.
- Не прикасайтесь к сетевому адаптеру мокрыми руками, особенно во время подсоединения или отсоединения его от сетевой розетки.
- Пользуйтесь только сетевым адаптером, поставляемым вместе с машинкой для стрижки волос.

- Должен быть обеспечен удобный доступ к сетевой розетке.
- Никогда не накрывайте адаптер, поскольку это может привести к опасной аккумуляции тепла внутри него.
- Вначале вставьте разъем сетевого адаптера в гнездо в машинке для стрижки волос или вставьте разъем сетевого адаптера в подставку. И только потом подсоедините адаптер к сети питания.
- Не используйте машинку во время принятия ванны.
- Не погружайте машинку и сетевой провод в воду или другие жидкости.
- Не кладите работающую машинку на мокрую поверхность или на одежду.
- Не кладите и не храните машинку в таких местах, откуда она может упасть или сброшена в воду.
- Во избежание порезов не пользуйтесь машинкой в случае повреждения насадки-гребня.
- Запрещается очищать машинку от волос и других загрязнений с помощью острых предметов (например, расчески).
- Очищайте машинку после каждого использования.
- Дети старше 8 лет, люди с ограниченными психическими, физическими и интеллектуальными способностями, а также не обладающие соответствующим опытом и знанием могут пользоваться прибором исключительно под присмотром или после получения соответствующих инструкций по его безопасной эксплуатации.
- Не позволяйте детям играть с прибором.
- Допускается очистка прибора и уход за ним детьми старше 8 лет исключительно под соответствующим присмотром.
- Используйте только те насадки, которыми укомплектован данный прибор.
- Машинка для стрижки волос может работать как от аккумулятора, так и от сети.
- Волосы должны быть чистыми, сухими и расчесанными.
- Накройте полотенцем шею и плечи человека, которого Вы будете стричь.
- Используйте машинку для стрижки волос строго по назначению, как это описано в настоящей инструкции.

ВНИМАНИЕ: Для обеспечения дополнительной защиты рекомендуется установить дополнительное разнотокковое устройство защиты (RCD) (> 30 mA) в цепи питания ванной комнаты. Обратитесь за консультацией к квалифицированному электрику.

ВНИМАНИЕ: Не используйте этот прибор вблизи ванн, душев, бассейнов и иных подобных резервуаров с водой.

ВНИМАНИЕ: Во избежание поражения электрическим током, риска возгорания и ожогов необходимо соблюдать вышеупомянутые правила техники безопасности.

Убедитесь, что Вам понятны все приведенные выше указания.



Техническая характеристика

Технические параметры указаны на заводском щитке прибора.

Машинка для стрижки волос имеет II класс изоляции, не требует заземления. 

Машинка для стрижки волос ZELMER отвечает требованиям действующих норм.

Прибор отвечает требованиям директив:

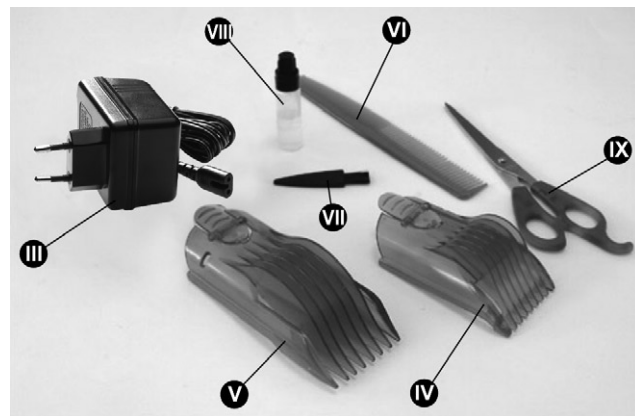
- Директива по низковольтному оборудованию (LVD) – 2006/95/EC.
- Директива по электромагнитной совместимости (EMC) – 2004/108/EC.
- Уровень шума: 68 dB/A.

Прибор маркирован знаком соответствия CE.

Устройство и элементы машинки для стрижки волос



- I. Машинка для стрижки волос.
1. Режущая головка.
2. Переключатель функции филирования (поз.  – выключено, поз.  – включено).
3. Переключатель ON/OFF.
4. Сигнальный индикатор.
5. Гнездо для зарядки.
- II. Подставка для зарядки.
- III. Адаптер.
- IV. Малая насадка-гребень.
- V. Большая насадка-гребень.
- VI. Расческа.
- VII. Щетка для очистки.
- VIII. Смазочное масло.
- IX. Ножницы.



Обслуживание и принцип действия машинки для стрижки волос

Машинка для стрижки волос может работать как от аккумулятора, так и от сети.

1. Работа с адаптером

В первую очередь вставьте разъем шнура сетевого адаптера в гнездо в машинке для стрижки волос, а затем подсоедините адаптер к соответствующей сетевой розетке (230 V). В режиме питания от сети машинка сразу готова к работе.

2. Зарядка аккумуляторов и работа в режиме питания от аккумуляторов

ВНИМАНИЕ: При первоначальной зарядке, а также при первых 2–3 подзарядках, машинка должна заряжаться не менее 16 часов.

- С целью подзарядки прибора необходимо перевести переключатель ON/OFF (3) в положение OFF.
- Вставьте машинку в подставку для зарядки (II).
- Подсоедините подставку для зарядки (II) к питающей сети. Для этого вставьте разъем сетевого адаптера (III) в подставку.
- Подсоедините адаптер (III) к соответствующей сетевой розетке (230 V). Процесс зарядки сигнализируется свечением красного сигнального индикатора (5). При полной зарядке машинка для стрижки волос может работать около 60 минут.
- Аккумулятор машинки для стрижки волос набирает оптимальный заряд за 2–3 цикла зарядки-разрядки. Для следующей подзарядки достаточно уже 10 часов. Перед зарядкой желательно, чтобы аккумулятор полностью разрядился. Зарядка аккумулятора при полной его разрядке продлевает срок его службы.

3. Использование машинки для стрижки волос и филирования

ВНИМАНИЕ: Лучше поэтапно контролировать стрижку, начиная с более длинных волос.

- Установите необходимую насадку-гребень: (малую **(IV)** или большую **(V)**).
- С помощью малой насадки-гребня **(IV)** можно подстригать волосы на длину 4–20 мм, а большой **(V)** на длину 24–40 мм (см. Установка/замена насадок-гребней).
- Включите машинку для стрижки волос, переключая переключатель ON/OFF **(3)** в положение «1».
- Снимайте за один раз небольшое количество волос.
- Осуществляйте стрижку спокойно и медленно.
- Держите машинку ровно таким образом, чтобы насадка-гребень была установлена в горизонтальной плоскости.
- Стрижку всегда нужно начинать с затылочной зоны, постепенно передвигаясь вверх, или со лба и висков по направлению к макушке.

Для филирования волос переключите функцию филирования **(2)** в положение **|||||**. Из корпуса выдвигается встроенный элемент функции филирования, интегрированный с режущей головкой **(1)**.

С помощью приема филирования можно уменьшить объем волос и придать прическе современную форму без изменения длины волос.

4. Стрижка волос без насадки

ВНИМАНИЕ: Будьте осторожны. Режущая головка (1) очень острая!

Без насадки-гребня волосы можно равномерно подстригать до длины 1–2 мм.

Выравнивание контуров бороды и бакенбардов, подстригание волос на затылке:

- Передвигайте машинку по волосам спокойно и медленно.
- Поверните машинку так, чтобы задняя часть была направлена вверх.
- Поместите край режущей головки **(1)** без насадки-гребня на нужной Вам высоте линии роста.
- Передвигайте работающую машинку в направлении вниз.

5. Установка/замена насадок-гребней

Можно выбрать одну из насадок-гребней:

- Малая насадка позволяет подстригать волосы на длину: 4 мм, 8 мм, 12 мм, 16 мм, 20 мм.
- Большая насадка позволяет подстригать волосы на длину: 24 мм, 28 мм, 32 мм, 36 мм, 40 мм.
- Вставьте насадку-гребень в боковые пазы в корпусе машинки для стрижки волос.
- Снизу насадки-гребня имеется овальная установочная пластинка. Вдавите ее большим пальцем в прибор и одновременно установите насадку в нужном положении.
- Всегда, прежде чем начать стрижку волос, убедитесь, что насадка прочно заблокирована.
- Для замены насадок нужно снять одну насадку и вместо нее установить другую, как это описано выше.
- Для дальнейшего укорочения волос или бороды передвиньте насадку вниз в другое положение и повторите процесс стрижки.

Очистка и консервация

- Никогда не вставляйте в сетевую розетку и не вынимайте адаптер мокрыми руками.
- Сетевой адаптер и электропровод всегда должны быть сухими.
- Запрещается погружать машинку для стрижки волос в воду или другие жидкости, поскольку прибор не является водонепроницаемым. Следите за тем, чтобы вода не попадала на элементы, находящиеся под напряжением (аккумуляторы), т.к. это может привести к их повреждению.
- Переключите переключатель ON/OFF (3) в поз. OFF.
- Всегда выключайте машинку перед очисткой и консервацией и вынимайте вилку из розетки.
- Снимите с машинки насадку-гребень.
- Чтобы снять режущую головку (1), сначала передвиньте переключатель функции филирования (2) вправо до положения ■■■■■■.
- Чтобы освободить режущую головку из корпуса, слегка нажмите и передвиньте большим пальцем вперед лезвие режущей головки (1).
- В случае необходимости пластиковые насадки-гребни можно промыть водой и тщательно просушить.
- После каждого использования нужно очистить режущую головку (1) от остатков состриженных волос при помощи приложенной в комплекте щеточки (VII).
- Установите режущую головку (1) на место, вставляя выступы на режущей головке в блокирующие отверстия в корпусе режущей головки.
- Слегка надавите на режущую головку (1) до момента, пока не услышите щелчок.



ВНИМАНИЕ: Для уменьшения трения время от времени смажьте лезвия 1–2 каплями смазочного масла и равномерно разотрите.

Можно использовать любое смазочное масло без содержания кислот (напр., масло для смазки швейных машинок). Остатки масла сотрите тряпочкой.

Экология – Забота о окружающей среде

Каждый пользователь может внести свой вклад в охрану окружающей среды. Это не требует особых усилий.

С этой целью: Картонные упаковки сдавайте в макулатуру. Полиэтиленовые мешки (PE) выбрасывайте в контейнер, предназначенный для пластика.

Запрещается выбрасывать использованные батарейки в обычный смешанный мусор (токсичные тяжелые металлы). Их следует сдавать в специализированные пункты сбора отработанных батареек и аккумуляторов.

Перед утилизацией старого электробытового прибора выньте из него батарейки.

Непригодный прибор отдайте в соответствующий пункт по утилизации, т.к. содержащиеся в приборе вредные компоненты могут создавать угрозу для окружающей среды.

Не выбрасывайте прибор вместе с коммунальными отходами!!!



Импортёр/изготовитель не несет ответственности за возможный ущерб, причиненный в результате использования пылесоса не по назначению или неправильного обращения с ним.

Импортёр/изготовитель сохраняет за собой право на модификацию прибора в любой момент без предварительного уведомления, с целью соблюдения правовых норм, нормативных актов, директив или введения конструктивных изменений, а также по коммерческим, эстетическим и другим причинам.

Съдържание

Упътвания и препоръки за безопасност.....	33
Технически данни	34
Устройство и елементи на машинката за подстригване на коса	35
Употреба и работа на машинката за подстригване на коса	35
Почистване и поддръжка	37
Екология – Грижа за околната среда	37

Уважаеми клиенти!

Поздравяваме Ви за избора и добре дошли сред потребителите на продукти Zelmer.

За постигане на най-добри резултати Ви препоръчваме да използвате само оригинални аксесоари от фирмата Zelmer. Те са проектирани специално за тези продукти.

С помощта на машинката за подстригване и двете лесно сменящи се гребенови приставки имате възможност да получите различни дължини на подстригване и изравняване на линията на косата. Допълнително е достъпна функция за филиране.

Режещата система се състои от керамични остриета и остриета с покритие от титан. Този материал осигурява оптимално и точно подстригване и е особено деликатен за кожата.

Моля прочетете внимателно тази инструкция за употреба. Особено внимание обърнете на препоръките за безопасност. Моля запазете инструкцията за употреба, за да можете да я ползвате и по време на по-нататъшното използване на машинката за подстригване на коса.

Упътвания и препоръки за безопасност

Тази информация се отнася за Вашето здраве и безопасност. Преди първото използване на машинката за подстригване на коса е задължително да се запознаете с всички упътвания за използване и информацията, отнасяща се за безопасността.

- Машинката за подстригване на коса е предназначена за домашно използване. В случай че се използва за професионални цели, гаранционните условия се променят.
- Включвайте зарядното устройство само към електрическа мрежа с променлив ток 230 V.
- Изключвайте зарядното устройство от електрическия контакт, когато не го използвате уреда или преди да започнете почистването му.
- Не изваждайте щепсела от ел. контакта с дърпане за кабела.
- Захранващият кабел не бива да виси над ръба на масата или плота или да се допира до горещи повърхности.

Ако неотключаемият захранващ кабел се повреди, той следва да е заменен при производителя, в специалистично ремонтно предприятие или от квалифицирано лице, за да се избегне опасност.

- Уредът е предназначен само за подстригване на естествена коса. Той може да се използва само за човешка коса, **не бива да се използва за изкуствена коса или за подстригване на козината на животни**. Използването на уреда за цели различни от предназначението му води до анулиране на гаранцията.
- Не докосвайте зарядното устройство с мокри ръце, особено когато го пхате или изваждате от електрическия контакт.
- За работа с мрежово захранване използвайте само зарядното устройство от комплекта с машинката за подстригване на коса.
- Включете зарядното устройство само към лесно достъпен контакт.
- Не покривайте зарядното устройство, тъй като това може да доведе до опасно повишаване на температурата.

- Винаги първо пъхайте щепсела в контакта за захранване на машинката за подстригване на коса или подставката за зареждане. Едва тогава пъхайте зарядното устройство в електрическия контакт.
- Не използвайте уреда по време на къпане.
- В никакъв случай не поталяйте уреда и кабела със зарядното устройство във вода или други течности.
- По време на работа не слагайте машинката за подстригване върху мокра повърхност или дреха.
- Не слагайте и не съхранявайте уреда на място, от което може да падне във вода.
- Не използвайте уреда с повредена гребенова приставка. Има опасност от нараняване.
- В никакъв случай не изваждайте косми или чужди предмети от вътрешността на машинката за подстригване на коса с помощта на остри инструменти (напр. с гребен).
- Всеки път след използване почиствайте уреда.
- Деца над осем годишна възраст, лица с ограничени умствени, сетивни или физически способности и лица без опит и нужните знания могат да използват уреда само под надзора или след по-ранно обяснение на възможните рискове и опасности и инструкцията за безопасна употреба на уреда.
- Не позволявайте на деца да си играят с уреда.
- Деца над осем годишна възраст могат да почистват или извършват действия по поддръжка на устройството само под надзор.
- Не използвайте приставки, които не се препоръчват.
- Машинката за подстригване на коса може да се използва със захранване от мрежата или с батерия.
- Подстригваната коса трябва да бъде чиста, суха и сресана.
- Сложете кърпа около шията, за да избегнете попадането на косми под яката.
- Използвайте машинката за подстригване на коса само съгласно предназначението ѝ по начина, описан в тази инструкция.

ВНИМАНИЕ: За осигуряване на допълнителна защита се препоръчва инсталиране в електрическата верига на дефектнотокова защита (RCD) с номинален диференциален ток не повече от 30 mA. За тази цел е необходимо да се обърнете към специалист-електротехник.

ПРЕДУПРЕЖДЕНИЕ: Не употребявайте настоящото устройство близо до вани, душеве, басейни и подобни резервоари на вода.

ПРЕДУПРЕЖДЕНИЕ: Спазвайте горепосочените правила, за да избегнете опасността от изгаряне, токов удар или пожар.

Уверете се, че сте разбрали горепосочените упътвания.



Технически данни

Техническите параметри са дадени на информационната табелка на уреда.

Уредът е конструиран с II клас изолация, не изисква заземяване. 

Машинката за подстригване на коса ZELMER изпълнява изискванията на действащите стандарти.

Уредът отговаря на изискванията на директивите:

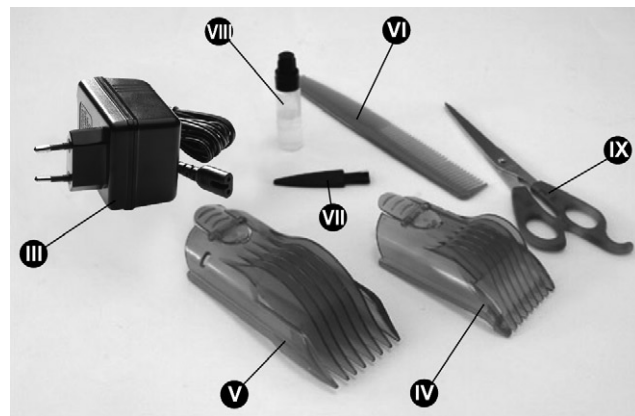
- Нисковолтови съоръжения (LVD) – 2006/95/EC.
- Електромагнитна съвместимост (EMC) – 2004/108/EC.
- Ниво на шум на уреда: 68 dB/A.

Уредът е обозначен със знак SE на информационната табелка.

Устройство и елементи на машинката за подстригване на коса



- I. Машинка за подстригване на коса.
1. Режеща глава.
2. Плъзгач за разреждане на коса (позиция  – изключено, позиция  – включено).
3. Превключвател ON/OFF.
4. Контролна лампа.
5. Контакт за зареждане.
- II. Подставка за зареждане.
- III. Зарядно устройство.
- IV. Малка гребенова приставка.
- V. Голяма гребенова приставка.
- VI. Гребен.
- VII. Четка за почистване.
- VIII. Масло за поддръжка.
- IX. Ножички.



Употреба и работа на машинката за подстригване на коса

Машинката за подстригване на коса може да се използва със захранване от мрежата или с батерия.

1. Работа със зарядното устройство

Първо пхнете конектора на захранващия кабел в уреда, а след това пхнете щепсела на зарядното устройство в подходящ ел. контакт (230 V). При захранване от мрежата уредът е готов за използване веднага.

2. Зареждане на батериите и работа със захранване от батериите

ПРЕПОРЪКА: Преди първото използване, както и при следващите 2–3 зареждания уредът трябва да се зарежда поне 16 часа.

- За зареждане на уреда преместете превключвателя ON/OFF (**3**) на положение OFF.
- Поставете уреда на подставката за зареждане (**II**).
- Включете подставката за зареждане (**II**) към кабела на зарядното устройство (**III**).
- Пхнете щепсела на зарядното устройство (**III**) в подходящ електрически контакт (230 V). Процесът на зареждане се сигнализира от светещата червена контролна лампа (**5**). При пълно зареждане машинката за подстригване на коса може да работи около шестдесет минути.
- Батерията на машинката за подстригване на коса достига оптимална мощност след три цикъла зареждане и разреждане. За следващото зареждане са достатъчни 10 часа. За осигуряване на дълъг период на ползване на батериите преди да ги зарядите отново, те трябва изцяло да се разреждат.

3. Използване на машинката за подстригване и филиране на коса

ПРЕПОРЪКА: Подстригвайте косата до желаната дължина на етапи, като започнете от по-голяма дължина.

- Поставете подходяща гребенова приставка (малка **(IV)** или голяма **(V)**).
- С малката гребенова приставка **(IV)** можете да подстригвате косата в интервала 4–20 мм, а с голямата **(V)** – в интервала 24–40 мм (Виж Поставяне/смяна на гребеновите приставки).
- Включете машинката за подстригване на коса, като преместите превключвателя ON/OFF **(3)** на положение 1.
- Подстригвайте на малки ивици.
- Премествайте машинката бавно по косата.
- Дръжте уреда така, че гребеновата приставка да бъде разположена равно.
- Винаги започвайте подстригването от шията нагоре или от челото и слепоочията нагоре по посока към върха на главата.

За филиране на косата преместете регулатора за филиране на косата **(2)** на положение ; елементът за филиране, интегриран с режещата глава **(1)**, ще се излезе нагоре.

С помощта на тази функция можете да намалите обема на косата. Това придава на прическата модерен вид без промяна на дължината на косата.

4. Подстригване без приставка

ПРЕДУПРЕЖДЕНИЕ: Режещата глава **(1)** е много остра. Има опасност от нараняване!

Без гребеновата приставка косата може да се подстригва равномерно на дължина 1–2 мм.

Подстригване на контура на линията на брадата и бакенбардите, бръснене на врата:

- Премествайте машинката бавно по косата.
- Завъртете уреда така, че задната част да бъде насочена нагоре.
- Поставете ръба на режещата глава **(1)** без гребеновата приставка на желаната височина на линията на космите.
- Премествайте работещата машинка за подстригване надолу.

5. Поставяне / смяна на гребеновите приставки

Има възможност за избор на една от двете гребенови приставки:

- Малката приставка дава възможност косата да се подстриже на дължина: 4 мм, 8 мм, 12 мм, 16 мм, 20 мм.
- Голямата приставка дава възможност косата да се подстриже на дължина: 24 мм, 28 мм, 32 мм, 36 мм, 40 мм.
- Пъхнете гребеновата приставка в страничните улеи на корпуса на машинката за подстригване на коса.
- В долната част на гребеновата приставка се намира овална пластина за фиксиране. Натиснете я с палец в уреда и в същия момент избутайте приставката на желаното положение.
- Преди да започнете подстригването на косата, всеки път е необходимо да се уверите, че приставката е стабилно фиксирана.
- Сменете приставката, като свалите едната и поставите другата по начина, описан по-горе.
- Ако искате да продължите да намалявате дължината на косата или брадата, преместете приставката надолу на друго положение и повторете процеса на подстригване.

Почистване и поддръжка

- При пъхане и изваждане на зарядното устройство в ел. контакт в никакъв случай не го дръжте с мокри ръце.
- Зарядното устройство и захранващия кабел винаги трябва да бъдат сухи.
- Машинката за подстригване на коса не бива да се потапя във вода или други течности за почистване, тъй като уредът не е водонепропусклив. Това би могло да доведе до повреждане на частите, намиращи се под напрежение (батериите).
- Настройте превключвателя ON/OFF **(3)** на положение OFF.
- Винаги преди почистване и поддръжка изключвайте машинката за подстригване на коса и изваждайте щелсела на зарядното устройство от контакта.
- Свалете от машинката за подстригване на коса гребеновата приставка.
- За да свалите режещата глава **(1)**, първо преместете на положение  регулатора за филиране на косата **(2)**.
- Натиснете напред с палец острието на режещата глава **(1)**, за да освободите режещата глава от хващача.
- Ако е необходимо, измийте пластмасовите гребенови приставки под течаща вода, а след това добре ги подсушете.
- Отстранете космите от режещата глава **(1)** с помощта на четката за почистване от комплекта **(VII)**.
- Пъхнете отново издатината на режещата глава **(1)** в отвора за фиксиране на хващача на режещата глава.
- Натиснете леко режещата глава **(1)**, ще чуете щракване.



ПРЕПОРЪКА: За да намалите триенето от време на време капнете една-две капки масло между остриетата и го нанесете равномерно.

Можете да използвате машинно масло без киселини (като например масло за шевни машини). Изтрийте с кърпа излишното количество масло.

Екология – Грижа за околната среда

Всеки потребител може да допринесе за опазването на околната среда. Това не е трудно нито скъпо. За тази цел:

Картонените опаковки предайте за вторични суровини.

Полиетиленовите пликове (ПЕ) изхвърлете в контейнера за пластмаса.

Батериите съдържат вещества, вредни за околната среда. Те не бива да се изхвърлят заедно с останалите домакински отпадъци, а трябва да се предадат в пункт за събиране на вторични суровини. Преди изхвърлянето или предаването на уреда в пункт за събиране на вторични суровини, не забравяйте да извадите батериите от мястото им.

Извадения уред предайте в съответния пункт за събиране на уреди, тъй като намиращите се в уреда опасни съставни части могат да представляват опасност за околната среда.

Не изхвърляйте в кофи за битови отпадъци!!!



Вносителят/производителят не отговаря за евентуални повреди, предизвикани от използване на уреда по начин, несъответстващ на неговото предназначение, или неправилната му употреба.

Вносителят/производителят си запазва правото да модифицира уреда във всеки момент, без предварително уведомление, с цел изпълнение на правните разпоредби, стандарти, директиви или по конструктивни, търговски, естетически и други причини.

Вказівки та рекомендації, що стосуються безпеки	38
Технічні дані	39
Будова і складові частини машинки для стрижки волосся	40
Обслуговування і робота машинки для стрижки волосся	40
Очищення і зберігання	42
Екологія – Давайте дбати про навколишнє середовище	42
Транспортування і зберігання	43

Шановні Клієнти!

Вітаємо Вас із вибором нашого пристрою та ласкаво просимо до спільноти користувачів товарів Zelmer.

Для того, щоб отримати найкращі результати, ми рекомендуємо використовувати тільки оригінальні аксесуари компанії Zelmer. Вони спроектовані спеціально для цього продукту.

За допомогою машинки для стрижки і двох легко замінних гребенястих насадок, маєте можливість отримати різну довжину стрижки і підстрижки ліній волосся. Додатково, доступна функція проріджування.

Ріжучий набір складається з керамічних лез і з титановим покриттям. Цей матеріал забезпечує оптимальну і старанну стрижку і вважається особливо делікатним для шкіри.

Просимо старанно прочитати цю інструкцію з обслуговування. Особливу увагу зверніть на вказівки з безпеки. Інструкцію з користування просимо зберегти, щоб за необхідністю скористатися нею під час користування машинкою у майбутньому.

Вказівки та рекомендації, що стосуються безпеки

Ця інформація важлива для здоров'я і безпеки користувача. Перед першим користуванням машинкою для стрижки волосся, обов'язково ознайомтесь з усіма інструкціями з користування та інформацією щодо безпеки.

- Машинка призначена виключно для домашнього використання. У разі використання її для комерційних цілей, умови гарантії змінюються.
- Живильник підключайте тільки до мережі перемінного струму 230 V.
- Відключайте живильник від розетки, якщо не користуєтесь ним або перед початком очищування.
- Не витягайте вилку з розетки тримаючи за провід.
- Кабель живлення не може звисати над краєм столу або робочої поверхні, а також не може доторкатися до гарячих поверхонь.

Якщо буде пошкоджений невід'єднувальний кабель живлення, то його повинен замінити виробник або спеціалізована ремонтна майстерня чи кваліфікована особа з метою уникнення виникнення небезпеки.

- Прилад призначений виключно для стрижки натурального волосся. Машинка застосовуються виключно для людського волосся **не застосовуйте її для штучного волосся або волосу тварин**. Використання приладу не за його призначенням приведе до втрати гарантії.
- Не доторкайтесь до живильника мокрими руками, особливо під час встановлення або витягування вилки з розетки.
- Для мережного живлення користуйтеся виключно живильником, що постачається разом з машинкою для стрижки волосся.
- Підключайте живильник тільки для легко доступної розетки.
- Не закривайте живильник, тому що це може привести до небезпечного збільшення температури.

- Зпочатку вставте вилку в розетку живлення у машинці для стрижки волосся або в основі для зарядки. Щойно тоді укладіть живильник в розетку.
- Не користуйтеся фен - щіткою під час приймання ванни.
- Не занурюйте машинку і живильний кабель у воду або іншу рідину.
- Під час користування машинкою не покладайте її на мокру поверхню або одяг.
- Не покладайте і не зберігайте машинку у місці, звідки вона може впасти в воду.
- Не користуйтеся машинкою з пошкодженою гребенястою насадкою . Існує небезпека поранення.
- Не намагайтесь усувати волосся або інородні тіла з середини машинки для стрижки волосся за допомогою гострих предметів (напр. гребінем).
- кожен раз після користування машинкою, очистіть її.
- Діти старше 8 років, особи з обмеженими психічними, сенсорними або ментальними можливостями, а також особи, що не мають відповідного досвіду та знань, можуть використовувати прилад виключно під наглядом або після попереднього пояснення можливих загроз та інструктажу з безпечного використання приладу.
- Не можна дозволяти дітям гратись із приладом.
- Дозволяється очистка приладу та виконання дій по зберіганню дітьми старше 8 років за умови відповідного нагляду.
- Не вживайте nereкомендовані насадки.
- Машинка для стрижки волосся може використовуватися як прилад, що живиться від мережі як акумулятор.
- Волосся для стрижки повинно бути чистим, сухим і розчесаним.
- Покладіть рушник на навколо шиї для попередження попадання підстриженого волосся за комір.
- Користуйтеся машинкою для стрижки тільки за її призначенням, вказаним у цій інструкції.

УВАГА: Для забезпечення додаткового захисту, рекомендується встановити у електричному контурі пристрій з запобіжником RCD з номінальним нульовим струмом, що не перевищує 30mA; З цього питання необхідно звернутися до спеціаліста електрика.

ПОПЕРЕДЖЕННЯ: Забороняється використовувати цей пристрій поблизу ванни, душових кабін, басейнів та подібних водних резервуарів.

ПОПЕРЕДЖЕННЯ: Дотримуйтесь вказаних вище правил для попередження ризику опіків, ураження електричним струмом або пожежі.

Необхідно упевнитися, що вищенаведені вказівки є зрозумілими.

Технічні дані

Технічні параметри вказані на щитку продукту.

Прилад виготовлений за II класом ізоляції, не вимагає занулення. 

Машинка для стрижки волосся ZELMER виконує вимоги діючих стандартів.

Прилад відповідає вимогам директив:

- Електрообладнання низької напруги (LVD) – 2006/95/EC.
- Електромагнітна сумісність (EMC) – 2004/108/EC.
- Шум обладнання: 68 dB/A.

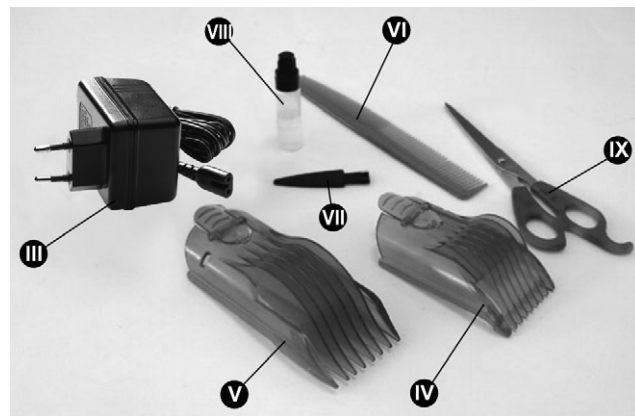
Продукт позначен знаком CE на щитку.



Будова і складові частини машинки для стрижки волосся



- I. Машинка для стрижки волосся.
1. Різуча головка.
2. Золотник для проріджування волосся (положення — виключено, положення — включено).
3. Перемикач ON/OFF.
4. Контрольна лампочка.
5. Гніздо зарядки.
- II. Основа для зарядки.
- III. Живильник.
- IV. Мала гребеняста насадка.
- V. Велика гребеняста насадка.
- VI. Гребінь.
- VII. Щітка для очищення.
- VIII. Консервуюче масло.
- IX. Ножиці.



Обслуговування і робота машинки для стрижки волосся

Машинка для стрижки волосся може використовуватися як прилад, що живиться від мережі, а також як акумулятор.

1. Робота з живильником

Зпочатку покладіть у прилад наконечник проводу живильника, а потім вставте вилку живильника у відповідну розетку (230 V). У режимі мережного живлення, прилад відразу готовий до використання.

2. Зарядка акумуляторів і праця з акумуляторним живленням

ВКАЗІВКА: Перед першим користуванням, а також при 2–3 наступній зарядці, прилад потрібно заряджувати протягом не менш як 16 годин.

- Для зарядки приладу пересуньте перемикач ON/OFF (3) у положення OFF.
- Помістіть прилад на основі для зарядки (II).
- Підключіть основу для зарядки (II) до проводу живильника (III).
- Уставте вилку живильника (III) у відповідну мережну розетку (230 V). Процес зарядки сигналізується включеною червоною контрольною лампочкою (5). При повній зарядці, машинка для стрижки волосся може працювати протягом бл. шістдесят хвилин.
- Акумулятор машинки для стрижки волосся досягає оптимальної потужності після трьох циклів зарядки і розрядки. До наступної зарядки достатньо десяти годин. Для забезпечення довготривалого періоду користування акумулятором, перед повторною зарядкою акумулятор повинен повністю розрядитися.

3. Користування машинкою для стрижки і проріджування волосся

ВКАЗІВКА: Стрижіть волосся на потрібну довжину етапами, починаючи від більшої довжини.

- Установіть відповідну гребенясту насадку (малу **(IV)** або велику **(V)**).
- Малою гребенястою насадкою **(IV)** можете підстригати волосся у діапазоні 4–20 мм, натомість великою **(V)** у діапазоні 24–40 мм (дивись Установлення/заміна гребенястих насадок).
- Уключіть машинку для стрижки волосся, пересуваючи перемикач ON/OFF **(3)** у положення 1.
- Виконайте стрижку тільки малих зон.
- Пересувайте повільно по волоссі машинкою для стрижки.
- Тримайте прилад так, щоб гребеняста насадка була встановлена плоским способом.
- Завжди починайте стрижку від потилиці уверх або від чола і скроні уверх у напрямку середини голови.

Для проріджування волосся пересуньте золотник для проріджування волосся **(2)** у положення ; елемент для проріджування інтегрований з ріжучою головкою **(1)** висувається уверх.

За допомогою цієї функції, можете зменшити об'єм волосся. Це надає сучасний, змінний вигляд без зміни довжини волосся.

4. Стрижка без насадки

ПОПЕРЕДЖЕННЯ: Ріжуча головка **(1)** є дуже гострою. Існує небезпека поранення.

Без гребенястої насадки, можлива рівномірна підстрижка волосся на довжину 1–2 мм.

Підстрижка контуру лінії заросту і бакенбартів, гоління волосся на потилиці:

- Пересувайте повільно по волоссі машинкою для стрижки.
- Поверніть машинку так, щоб задня частина була направлена уверх.
- Помістіть край ріжучої головки **(1)** без гребенястої насадки на потрібну довжину лінії заросту.
- Пересувайте працюючу машинку для стрижки униз.

5. Установлення/заміна гребенястих насадок

Існує можливість вибору між двома гребенястими насадками:

- Мала насадка дозволяє підстригти волосся на довжину: 4 мм, 8 мм, 12 мм, 16 мм, 20 мм.
- Велика насадка дозволяє підстригти волосся на довжину: 24 мм, 28 мм, 32 мм, 36 мм, 40 мм.
- Уведіть гребенясту насадку у бічні направляючі корпусу машинки для стрижки волосся.
- Унизу гребенястої насадки знаходиться овальна встановлювальна пластинка. Натисніть її великим пальцем у прилад і в цей ж самий момент штовхніть насадку у потрібне положення.
- Перед початком стрижки волосся, упевніться, що насадка надійно заблокована.
- Замініть насадку шляхом зняття одної і встановлення другої за вищевказаним способом.
- Для подальшої стрижки волосся або бороди, пересуньте насадку униз в інше положення і повторіть процес стрижки.

Очищення і зберігання

- Забороняється під час вставлення і витягування живильника з розетки тримати його мокрими руками.
- Живильник і приєднувальний кабель повинні бути сухими.
- Не занурюйте машинку для стрижки волосся у воду чи іншу рідину для очищення, тому що прилад не є водостійким. Це може привести до пошкодження частин під напругою (аккумуляторів).
- Установіть перемикач ON/OFF (3) у положення OFF.
- Завжди перед очищенням і зберіганням виключайте машинку для стрижки волосся і витягніть вилку живильника з розетки.
- Зніміть з машинки для стрижки волосся гребенясту насадку.
- Для знімання ріжучої головки (1), поверніть зпочатку вправо у положення регулятор для проріджування волосся (2).
- Натисніть уперед великим пальцем лезо ріжучої головки (1) для звільнення ріжучої головки з патрона.
- За необхідністю, промийте пластикові гребенясті насадки під проточною водою, а потім осушіть їх старанно.
- Видаліть залишки волосся з ріжучої головки (1) за допомогою доданої щітки для очищення (VII).
- Повторно установіть виступ ріжучої головки (1) в блокуючий отвір патрона ріжучої головки.
- Легко натисніть ріжучу головку (1) доки не почуєте характерний звук защемлення.



ВКАЗІВКА: Для зменшення тертя від часу до часу уведіть одну дві краплі масла між леза і розведіть його рівномірно.

Можете застосувати будь-яке масло без вмісту кислоти (тобто масло для швейної машини). Витріть ганчіркою надмір масла.

Екологія – Давайте дбати про навколишнє середовище

Кожен користувач може дбати про охорону навколишнього природного середовища. Це не є трудним, ні надто коштовним. З цією метою:

Картонне упакування здайте в макулатуру.

Поліетиленові мішки (PE) кинуті в контейнер для пластиків.

Батареї містять шкідливі для природного середовища речовини. Не викидайте їх разом з іншими побутовими відходами, здайте їх до пункту збору вторинної сировини. Перед тим як викинути або здати обладнання до пункту вторинної сировини, потрібно пам'ятати про виїняття батарей зі сховища для батарей

Відпрацьоване обладнання здайте у відповідний пункт складування, тому що небезпечні компоненти, що містяться в обладнанні можуть складати шкідливу дію для середовища.

Не викидайте пристрій разом з побутовими відходами!!!



Транспортування і зберігання

- Транспортування виробу може здійснюватись усіма видами транспорту відповідно до вимог та правил які діють на конкретному виді транспорту.
- Під час перевезення повинна бути усунена можливість переміщення виробів всередині транспортного засобу.
- Під час транспортування залізницею перевезення повинно здійснюватися у критих вагонах або контейнерах дрібними чи повагонними відправками.
- Під час транспортування виробів на плоских піддонах вимоги до транспортування повинні відповідати ГОСТ 26663, або ГОСТ 19848 – в разі застосування ящиків піддонів.
- Способи і засоби кріплення, схеми розміщення упкованих виробів (кількість ярусів, рядів) у транспортних засобах зазначені на упаковці.
- Вироби повинні зберігатися у опалювальних складських приміщеннях при температурі +5°C – +40°C. Умови зберігання повинні відповідати – 1(Л) ГОСТ 15150.
- Умови складування виробів зазначені у технічних умовах.

Імпортёр/виробник не відповідає за можливі збитки, що виникли внаслідок використання обладнання не за його призначенням або його неналежного обслуговування.

Імпортёр/виробник застерігає собі право модифікувати виріб у будь-який момент, без попереднього повідомлення, для пристосування до правових положень, стандартів, директив або у зв'язку з конструкційним, торговельним, естетичним та іншими причинами.

Content

Safety instructions and recommendations	44
Specifications	45
Outline and parts of the hair clipper	46
Handling and operation of hair clipper	46
Cleaning and maintenance	48
Ecology – Environment protection	48

Dear Customers!

Congratulations on your choice of our appliance, and welcome among the users of Zelmer products.

In order to achieve best possible results we recommend using exclusively original Zelmer accessories. They have been specially designed for this product.

The hair clipper with two easy replaceable comb attachments provides possibility of obtaining different lengths of cutting and clipping hairline. Additionally, the feature of thinning is available.

The cutting set consists of titanium coated ceramic blades. The material provides optimum and exact clipping and is especially gentle for skin.

Please read these instructions carefully. Pay your special attention to important safety instructions. Keep this "Instructions for use" for future reference.

Safety instructions and recommendations

Herewith information concerns your health and safety. It is obligatory to learn about all instructions for use and safety information before first usage of the clipper.

- The hair clipper is intended for domestic use. In case it is used for commercial use, the guarantee conditions change.
- Connect the power supply adaptor to AC mains supply 230 V.
- Disconnect the power supply adaptor from the mains supply outlet when not in use or before cleaning.
- Do not unplug pulling by the cord.
- The supplying cord should not hang over the edge of a table or desktop, nor touch hot surface.

If the non-detachable part of the cord is damaged, it should be replaced by the producer or at a proper service point or by a qualified person in order to avoid any hazards.

- This device is intended for cutting natural hair, only. It is allowed to use it only for human hair; **it can not be used for cutting artificial or animal hair**. Using the product for other than intended purposes shall cause nullifying the guarantee.
- Do not touch the power supply adaptor with wet hands, especially when plugging or unplugging it from the mains supply outlet.
- For the operation with mains use only the adaptor supplied with the hair clipper.
- Connect only to easily accessible mains supply outlet.
- Do not cover the adaptor; it can lead to dangerous temperature increase.

- Always At first connect the plug into the socket in the clipper or loading base. When it is done, you can connect it to the mains supply outlet.
- Do not use during bath.
- Never immerse the device and cord in water or other liquids.
- Do not place the hair clipper on wet surface or cloth during operation.
- Do not place or store the device in the area where it can fall into water.
- Do not use the device with damaged comb attachment. It can cause injuries hazard.
- Never try to remove the foreign bodies out of the clipper using sharp objects (i.e. comb).
- Always clean after using.
- This appliance can be used by children aged from 8 years and above and persons with reduced physical, sensory or mental capabilities or lack of experience and knowledge if they have been given supervision or instruction concerning use of the appliance in a safe way and understand the hazards involved.
- Children shall not play with the appliance.
- Cleaning and user maintenance shall not be made by children unless they are aged from 8 years and above and supervised.
- Do not apply not recommended attachments.
- The hair clipper can be used both as a mains and cordless device.
- The cut hair should be clean, dry and combed.
- Put the towel around the neck to avoid getting the cut hair under the collar.
- Use the hair clipper only as intended according to the herewith instructions.

ATTENTION: In order to provide additional protection, it is recommended to install the residual current device (RCD) with nominal residual Power not exceeding 30 mA. You should contact the professional electrician in this concern.

WARNING: Do not use this appliance near bathtubs, showers, basins or other vessels containing water.

WARNING: Observe the above mentioned rules in order to avoid burning, electric shock or fire hazard.

Make sure you understood the a/m instructions.



Specifications

The product technical parameters are included at the name plate.

The device is built in II class isolation, it does not require grounding.



ZELMER hair clippers meet the requirements of effective standards.

The device meets the requirements of the following directives:

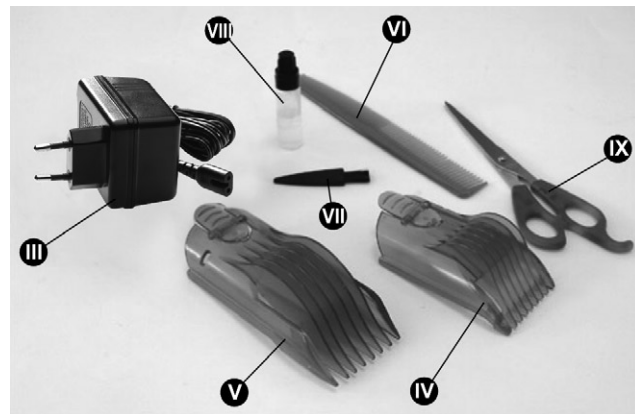
- Low Voltage Device (LVD) – 2006/95/EC.
- Electro- Magnetic Compatibility (EMC) – 2004/108/EC.
- Noise generated by the appliance: 68 dB/A.

The product is marked with CE symbol on the name plate.

Outline and parts of the hair clipper



- I. Hair clipper.
1. Cutting head.
2. Hair thinning knob
(position – OFF,
position – ON).
3. ON/OFF switch.
4. Pilot light.
5. Loading socket.
- II. Loading base.
- III. Power supply adaptor.
- IV. Small comb attachment.
- V. Big comb attachment.
- VI. Comb.
- VII. Cleaning brush.
- VIII. Clipper oil.
- IX. Scissors.



Handling and operation of hair clipper

The hair clipper can be used both as a mains supplied or cordless device.

1. Operation with power supply adaptor

At first insert the adaptor plug into the device and then insert the adapter plug into the mains supply outlet (230 V). In mains supplied mode the device is ready for use.

2. Loading accumulators and cordless operation

TIP: Load the device minimum 16h before first usage and when 2–3 next loadings.

- In order to load the device move the ON/OFF switch (3) to OFF position.
- Place the device on the loading base (II).
- Connect the loading base (II) to the adapter cord (III).
- Insert the plug of the adapter (III) into appropriate mains supply outlet (230 V). The loading process is indicated by red pilot light (5) glowing. When fully loaded the hair clipper can operate approximately sixty minutes.
- The hair clipper accumulator obtains optimum power after three cycles of loading and unloading. Ten hours is enough for next loading. In order to provide long life of accumulators, they should be completely unloaded before loading.

3. Using the clipper for hair cutting and thinning

TIP: Cut the hair for demanded length in stages, start from bigger length.

- Insert appropriate comb attachment (small **(IV)** or big **(V)**).
- A small comb attachment **(IV)** is good for cutting hair from 4–20 mm, whereas the big one **(V)** from 24–40 mm (see: Comb attachments inserting/replacing).
- Switch the device on moving the ON/OFF switch **(3)** to 1 position.
- Cut only small areas.
- Move the clipper slowly along hair.
- Hold the device so, that the comb attachment is laid flat.
- Always start the cutting from the neck upwards or from the forehead and temples upwards to the top of head.

In order to thin the hair turn the hair thinning knob **(2)** to  position; the thinning attachment integrated with cutting head **(1)** shall be moved up. You can reduce the hair volume with this feature. It provides a modern, changed look without the change of hair length.

4. Cutting hair without attachment

WARNING: The cutting head (1) is very sharp. Injury hazard!

You can cut the hair in uniform length of 1–2 mm without comb attachment.

For clipping the hairline of bristle and whiskers, neck shaving:

- Move the hair clipper slowly along hair.
- Turn the device so, that the back part was directed upwards.
- Place the edge of the cutting head **(1)** without comb attachment on desired length of bristle hairline.
- Move down the clipper in operation.

5. Comb attachments inserting/replacing

It is possible to select one of two comb attachments:

- The small attachment can cut hair for the length of: 4 mm, 7 mm, 10 mm, 13 mm, and 16 mm.
- The big attachment can cut hair for the length of: 18 mm, 21 mm, 24 mm, 27 mm, and 30 mm.
- Insert an attachment into the side runners of the hair clipper housing.
- At the bottom of the comb attachment there is an oval setting bar. Press it with your thumb and simultaneously push the attachment into desired position.
- Before you start cutting, make sure that the attachment is firmly blocked.
- Replace one attachment removing it and inserting another as described above.
- In order to shorten hair or beard more, move down the attachment into another position and repeat the cutting process.

Cleaning and maintenance

- Do not hold the adaptor with wet hands while plugging and unplugging from mains supply outlet.
- The adaptor and supplying cord should be always dry.
- It is forbidden to immerse the hair clipper in water or other liquids for cleaning, as the device is not waterproof. It can damage the live parts (accumulators).
- Set the ON/OFF switch (3) to OFF position.
- Always switch off the hair clipper and unplug the adaptor from the mains supply outlet before cleaning and maintenance.
- Remove the comb attachment from the hair clipper.
- In order to remove cutting head (1), at first move the hair thinning knob (2) right into **|||||** position.
- Press forward cutting head (1) with your thumb, in order to release the cutting head from the frame.
- If necessary, rinse the plastic comb attachments under running water, and then dry them thoroughly.
- Remove the remains of hair from the cutting head (1) with attached cleaning brush (VII).
- Insert the protrusion of cutting head (1) back into the locking hole in the frame of cutting head.
- Press gently the cutting head (1) in, until you hear a clicking sound of locking.

TIP: In order to reduce friction, from time to time insert one or two drops of oil between the blades and distribute it evenly.

You can use any kind of acidless oil (such as oil for sewing machine). Remove the exceeding oil with cloth.



Ecology – Environment protection

Each user can contribute to protect the environment. It is neither difficult nor expensive. In order to do so:

Return cardboard packages to recycling points.

Throw polyethylene (PE) bags into appropriate containers.

Batteries contain substances harmful to the natural environment. Do not throw them away with other household waste. Return used batteries to recycling points. Before disposing of or returning the appliance to a recycling point make sure to remove the batteries from the battery compartment.

Return a worn out appliance to an appropriate collecting point as the components of the appliance may pose a threat to the environment.



Do not dispose into the domestic waste disposal!!!

The manufacturer/importer does not accept any liability for any damages resulting from unintended use or improper handling.

The manufacturer/importer reserves his rights to modify the product any time in order to adjust it to law regulations, norms, directives, or due to construction, trade, aesthetic or other reasons, without notifying in advance.